

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** - (1970)  
  
**Rubrik:** Mai 1970

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

15 mai  
1970

**Ordonnance**  
**déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées**  
**placées sous la surveillance de l'Etat**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

en vertu des articles 1<sup>er</sup>, 36 et 55 de la loi du 3 avril 1857 sur l'entretien et la correction des eaux, ainsi que le dessèchement des marais et autres terrains,

sur la proposition de la Direction des travaux publics,

*arrête:*

**Article premier.** Sont réputées eaux publiques au sens de la loi du 3 avril 1857:

A. Les eaux publiques dans le canton de Berne (voir appendice A).

Art. 2. Sont placées sous la surveillance de l'Etat:

B. Les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (voir appendice B).

Art. 3. La présente ordonnance entre immédiatement en vigueur. Elle remplace l'ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat ainsi que les ordonnances y relatives édictées depuis. Elle sera publiée dans la Feuille officielle et insérée dans le Bulletin des lois.

Berne, 15 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,

le président:

*Moser*

le chancelier e. r.:

*B. Kehrli*

## A. Eaux publiques du canton de Berne

N°	Arrdt. d'ing. en chef	Nom des eaux	De... à	District	Date de l'arrêté
1	I	L'Aar (Aare)	depuis sa source jusqu'au lac de Brienz	Oberhasli, Interlaken	3 avril 1857
2	I	L'Urbach	depuis sa source jusqu'à l'Aar, au Haslegrund	Oberhasli	3 avril 1857
3	I	La Gadmenwasser avec le Gentelbach	jusqu'à l'Aar, près d'Innertkirchen	Oberhasli	3 avril 1857
4	I	Le Reichenbach	depuis sa source jusqu'à l'Aar, près de Meiringen	Oberhasli	3 avril 1857
5	I	Lac de Brienz		Interlaken	3 avril 1857
6	I	La Lütschine Noire (Schwarze Lütschine)	depuis sa source jusqu'à Zweilütschinen	Interlaken	3 avril 1857
7	I	La Lütschine Blanche (Weisse Lütschine)	depuis sa source jusqu'à Zweilütschinen	Interlaken	3 avril 1857
8	I	La Lütschine (Vereinigte Lütschinen)	depuis Zweilütschinen jusqu'au lac de Brienz	Interlaken	3 avril 1857
9	I	L'Aar	entre le lac de Brienz et celui de Thoune, avec ses différents bras	Interlaken	3 avril 1857
10	I	Le Lombach	depuis Habkern jusqu'au lac de Thoune, près du Neuhaus	Interlaken	3 avril 1857
11	I	Lac de Thoune		Interlaken, Frutigen, Bas-Simmental, Thoune	3 avril 1857
12	I, II, III	L'Aar	depuis le lac de Thoune jusqu'à Hagneck et depuis Nidau jusqu'à la frontière soleuroise près de Leuzigen, y compris le barrage de Wohlen et de Niederried	Thoune, Konolfingen, Seftigen, Berne, Laupen, Aarberg, Nidau, Büren s./A.	3 avril 1857
13	I	L'Engstligen	depuis Adelboden jusqu'à la Kander, près de Frutigen	Frutigen	3 avril 1857
14	I	Le Kien	depuis sa source jusqu'à la Kander, près de Reichenbach	Frutigen	3 avril 1857

N°	Arrdt. d'ing. en chef	Nom des eaux	De... à	District	Date de l'arrêté
15	I	La Kander	depuis Gastern jusqu'au lac de Thoune	Frutigen, Bas-Simmental	3 avril 1857
16	I	La Suld	depuis sa source jusqu'à la Kander, près de Mülenen	Frutigen	3 avril 1857
17	I	Le Lauenenbach	depuis sa source jusqu'à la Sarine, près de Gstaad	Gessenay	3 avril 1857
18	I, II	La Sarine (Saane)	depuis Gsteig (Sanetsch) jusqu'à la frontière vaudoise, près du Vanel et depuis la frontière fribourgeoise, près de Laupen (env. 1,5 km au sud-ouest de l'embouchure de la Singine, jusqu'à l'Aar)	Gessenay, Laupen	3 avril 1857/ 27 mai 1952
19	I	La Simme	depuis le Rätzliberg, derrière La Lenk, jusqu'à la Kander près de Wimmis	Haut-Simmental, Bas-Simmental	3 avril 1857
20	I	La Petite Simme (kleine Simme)	depuis sa source jusqu'à la Simme, près de Zweisimmen	Gessenay, Haut-Simmental	3 avril 1857
21	I	Le Kirrel et Filderich	depuis sa source jusqu'à la Simme, près d'Ëy	Bas-Simmental	3 avril 1857
22	I	La Zulg	depuis sa source jusqu'à l'Aar, près de Heimberg	Thoune	3 avril 1857
23	I, II	Le Rothachen	depuis Wacheldorn jusqu'à l'Aar, près de Kiesen	Thoune, Konolfingen	3 avril 1857
24	II	La Singine (Sense)	depuis le confluent de la Gantrisch-Singine et de la Hengst-Singine jusqu'à la Sarine près de Laupen	Schwarzenburg, Berne, Laupen	3 avril 1857
25	II	La Schwarzwasser	depuis l'embouchure du Wissbach jusqu'à la Singine	Schwarzenburg, Seftigen, Berne	3 avril 1857
26	I, II, IV	L'Emme	depuis sa source jusqu'à la frontière soleuroise, près de Gerlafingen	Interlaken, Signau, Trachselwald, Berthoud, Frauenbrunnen	3 avril 1857



N°	Arrdt. d'ing. en chef	Nom des eaux	De... à	District	Date de l'arrêté
27	IV	L'Ilfis	depuis la frontière lucernoise, près de Kröschenbrunnen, jusqu'à l'Emme, près d'Emmenmatt	Signau	3 avril 1857
28	III	La Thielle supérieure (obere Zihl)	entre les lacs de Neuchâtel et de Bienne en tant qu'il s'agit du territoire bernois	Cerlier	3 avril 1857
29	III	Lac de Bienne		Cerlier, La Neuveville, Nidau, Bienne	3 avril 1857
30	III	La Suze	depuis sa source près des Convers jusqu'au lac de Bienne et jusqu'à l'Aar près de Nidau (Suze de Madretsch)	Courtelary, Bienne, Nidau	3 avril 1857
31	IV	L'Aar	depuis la frontière soleuroise, près d'Attiswil, jusqu'à celle du canton d'Argovie, près de Murgenthal	Wangen s./A., Aarwangen	3 avril 1857
32	V	La Birse	depuis Pierre-Pertuis jusqu'à la frontière du canton de Bâle-Campagne, près de Grellingue	Moutier, Delémont, Laufon	3 avril 1857
33	V	Le Doubs	sa rive droite depuis Biaufond, commune des Bois, lieu à partir duquel il forme la frontière entre la France et le canton de Berne, jusqu'en amont de Soubey et, de là, les deux rives jusqu'à sa sortie du canton de Berne, en aval d'Ocourt	Franches-Montagnes, Porrentruy	3 avril 1857
34	III	La Vieille-Thielle (Alte Zihl)	depuis sa sortie du lac de Bienne jusqu'à son embouchure dans le canal de l'Aar, près de Port	Nidau, Bienne	3 avril 1857
35	III	La Vieille-Aar (Alte Aare)	depuis son débouché du canal de l'Aar jusqu'à sa rentrée dans ce canal, à Meienried	Aarberg, Büren s./A., Nidau	3 avril 1857

## B. Eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat

### I<sup>er</sup> arrondissement d'ingénieur en chef

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Abbach oder Schwendibach	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	3.11.1953
Aeschlenbach mit Zuflüssen	Thunersee	Sigriswil	Thun	6.6.1928
Albristbach mit Zuflüssen	Mattenbach	St. Stephan	Obersimmental	20.12.1946
Allenbach	Engstligen	Adelboden	Frutigen	20.6.1884
Allmenbach	Kander	Kandersteg	Frutigen	20.6.1884
Allmendbächli	Erlenbächli	Kandergrund	Frutigen	18.1.1927 20.12.1946
Allmendgraben mit Zuflüssen	Brienzersee	Ringgenberg	Interlaken	12.7.1899
Alpbach	Aare	Hasleberg, Meiringen	Oberhasli	20.6.1884
Alpbach	Kander	Kandersteg	Frutigen	20.6.1884
Alpbach	Simme	Wimmis	Niedersimmental	20.6.1884
Altisackerbruch	Simme	Erlenbach	Niedersimmental	20.6.1884
Ammerzengraben (Mätteligraben) mit Zuflüssen	Simme	Oberwil	Niedersimmental	19.8.1949
Apeligraben	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Arnensee und Tscherzisbach	Saane	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Artbach	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Bachgraben	Zulg	Fahrni, Unterlangenegg	Thun	20.6.1884
Bachmattengraben mit Zuflüssen	Thunersee	Beatenberg	Interlaken	19.8.1949
Badgraben oder Badweidligraben oder Katzenlochgraben	Simme	Därstetten	Niedersimmental	20.12.1946
Baumeisterngraben	kleine Simme	Saanen	Saanen	5.6.1942
Benzlauibach	Aare	Guttannen	Oberhasli	20.1.1912
Beretgraben oder Stossgraben	Simme	Boltigen, Zweisimmen	Obersimmental	20.12.1946
Bergelbach	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	20.6.1884
Bergmattengraben	kleine Simme	Saanen	Saanen	20.6.1884
Betelriedbach	Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Bietengraben mit Zuflüssen	Zulg	Eriz, Horrenbach-Buchen	Thun	24.11.1931
Birrengraben	Sundgraben	Beatenberg	Interlaken	20.6.1884
Blachtigraben oder vorderer Graben	Glütschbach	Reutigen	Niedersimmental	20.6.1884
Blattenbach	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Bleikigraben	Lauibach	Saanen	Saanen	3.11.1953
Blindlauigräben, beide	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	16.2.1922
Bohlbach	Traubach	Habkern	Interlaken	20.6.1884
Bohrmattengraben oder Unterweidligraben	Brienzersee	Oberried	Interlaken	20.6.1884
Boltigenbach mit Zuflüssen (Günholz- und Taubentalbach)	Simme	Boltigen	Obersimmental	3.11.1897/ 20.12.1946
Bonderlibach	Engstligen	Adelboden	Frutigen	20.6.1884
Bortgräbli	Saane	Saanen	Saanen	3.11.1953
Bösbach	Zulg	Steffisburg, Schwendibach Thun	Thun	9.9.1915
Brandgraben beide	Reuschbach	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Brandgraben mit Sulzgraben	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Bräschgenbach	Engstligen	Frutigen	Frutigen	20.6.1884
Brandbach oder Bühlbergbach	Simme	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Brechgraben oder Schlündibach	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884
Brienzwiler-Dorfbach	—	Brienzwiler	Interlaken	20.6.1884
Bruchgraben	Stegenbach	Kandergrund	Frutigen	18.1.1927
Bruchgraben	Narrenbach	Diemtigen	Niedersimmental	19.12.1944
Brüchligraben	Lauenenbach	Lauenen	Saanen	20.6.1884
Brüggetlisgraben	Rothachen	Unterlangenegg	Thun	19.8.1949
Brunnen- oder Zehnstadelgraben	Brienzersee	Niederried	Interlaken	20.6.1884
Brunnenbach	Saxetenbach	Saxeten	Interlaken	20.6.1884
Brünstgraben	Narrenbach	Diemtigen	Niedersimmental	19.12.1944
Buchholzbäche	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	20.6.1884
Buchiwanggraben	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Büelgrabe oder Riedgrabe	Lütschine	Gsteigwiler	Interlaken	27.5.1952
Buessalpbach oder Schwendibach	Schwendibach	Grindelwald	Interlaken	20.6.1884/ 3.11.1953
Bühlbach	Lombach	Beatenberg, Habkern, Unterseen	Interlaken	5.6.1942
Bühlberg- oder Brandbach	Simme	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Bühlersweidgraben od. Tannen- bühlgraben	Simme	Lenk	Obersimmental	19.12.1944
Bühlauigraben	Urbach	Innertkirchen	Oberhasli	20.6.1884
Bunderbach	Kander	Kandergrund	Frutigen	20.6.1884
Bündengraben	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Bunschenbach	Simme	Därstetten	Niedersimmental	20.6.1884
Burrisgraben	Kaufisbach	Saanen	Saanen	8.8.1941
Bütschele	Kander	Kandersteg	Frutigen	27.5.1952
Chrutbach oder Kühlauigraben	Thunersee	Beatenberg	Interlaken	12.10.1926/ 19.8.1949
Dangelgraben	Lütschine	Wilderswil	Interlaken	20.6.1884
Därligen-Dorfbach	Thunersee	Därligen	Interlaken	20.6.1884
Dengelbach	Simme	Därstetten	Niedersimmental	20.12.1946
Domangligraben	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	5.6.1942
Dorf- oder Riedbach	Thunersee	Leissigen	Interlaken	20.6.1884
Dorfbach	Simme	Wimmis	Niedersimmental	20.6.1884
Dorfbach zu Steffisburg	Zulg	Steffisburg	Thun	9.9.1915
Dürrenwaldbach	Simme	St. Stephan, Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Dürsmühle- und Lehngraben mit Zuflüssen	Simme	Boltigen	Obersimmental	11.3.1898
Eggenbächlein, inneres u. äusseres	Iffigenbach	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Ehrschwandenbach	Brienzersee	Bönigen	Interlaken	20.6.1884
Eichgutgraben, unterer	Hünibach	Thun	Thun	17.8.1909
Eichgutgraben, oberer oder Kummgraben	Hünibach	Thun	Thun	17.8.1909

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Eichholzgraben	Thunersee	Hilterfingen, Heiligenschwendi	Thun	22.10.1912
Eigen- oder Tubengraben	Turbach	Saanen	Saanen	20.6.1884
Eistlenbach	Faulbach	Hofstetten, Brienzwiler	Interlaken	20.6.1884
Engebach	Friedgraben	Oberstocken, Pohlern	Niedersimmental, Thun	20.6.1884
Engegräblein	Simme	Boltigen, Oberwil	Ober- und Niedersimmental	20.12.1946
Engler (Postbach)	Hausenbach	Meiringen	Oberhasli	20.6.1884
Erbserenbach	Saane	Saanen	Saanen	15.9.1936
Erlenbach-Dorfbach (Wildenbach)	Simme	Erlenbach	Niedersimmental	20.6.1884/ 20.12.1946
Erlenbächlein	Stegenbach	Kandergrund	Frutigen	20.12.1946
Erlibach	Simme	Boltigen	Obersimmental	1.3.1938
Erti- oder Pörisbach	Iffigenbach	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Eybach	Thunersee	Leissigen	Interlaken	20.12.1916
Eybach	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Eyetlibach	Reichenbach	Schattenhalb	Oberhasli	4.9.1952
Fahrlauigraben	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Fahrnibach	Faulbach	Brienzwiler	Interlaken	19.1.1937
Falbe- oder Meielsgrundbach	Saane	Saanen	Saanen	20.6.1884
Falcherenbach	Aare	Schattenhalb	Oberhasli	20.6.1884
Fallbach	Schwarze Lutschine	Lütschental	Interlaken	20.6.1884/ 23.1.1962
Fallbach	Gürbe	Blumenstein, Forst	Thun	20.6.1884
Fänglisgraben oder Halte-, March- oder Stineweidgraben	Reuschbach	Gsteig	Saanen	20.6.1884/ 3.11.1953
Fänglisgraben	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	5.6.1942
Faulbach	Brienzersee	Hofstetten, Brienz, Brienzwiler	Interlaken	20.6.1884/ 19.1.1937
Faulhaltegräbli	Schwarze Lutschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Feierabendbächli	Entsumpfungskanal	Schattenhalb	Oberhasli	3.6.1960
Feissebach	Glütschbach	Ober- und Niederstocken	Niedersimmental	20.6.1884
Fermelbach mit Zuflüssen	Mattenbach	St. Stephan	Obersimmental	20.12.1946
Fidertschi- od. Fuchsmattgraben	Kaltenbrunnengraben	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884/ 27.5.1952
Finstergräbli	Hünibach	Thun	Thun	17.8.1909
Fiszbächlein	Simme	Oberwil	Niedersimmental	19.8.1949
Fitzligraben	Thunersee	Beatenberg	Interlaken	20.6.1884
Fritzenbach	Thunersee	Leissigen, Krattigen	Interlaken, Frutigen	8.10.1957
Fröschenmoosbach	Kander	Reichenbach	Frutigen	8.5.1900
Fruttbach	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Fuchsmatt- oder Fidertschigraben	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884/ 27.5.1952
Fuhribach	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962
Fürschlachtgraben	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Gantenbach	Engstligen	Frutigen	Frutigen	20.6.1884
Gantgraben	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	19.12.1944
Garfenbach	Simme	Boltigen	Obersimmental	20.6.1884
Geilsbach	Allenbach	Adelboden	Frutigen	20.6.1884
Gerbebach	Thunersee	Sigriswil	Thun	20.6.1884
Gersterngraben	Guntenbach	Sigriswil	Thun	20.6.1884
Giblerengraben	kleine Simme	Saanen	Saanen	5.6.1942
Giessbach	Brienzersee	Brienz	Interlaken	20.6.1884
Glauenmattengraben	Saane	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Glissenbach	Brienzersee	Schwanden, Brienz	Interlaken	20.6.1884
Glütschbach	Aare	Ober-, Niederstocken, Reutigen, Höfen, Zwieselberg, Thun, Amsoldingen, Thierachern, Uetendorf, Uttigen	Niedersimmental, Thun, Seftigen	20.6.1884
Gmüntegrabe	Lauibach	Saanen	Saanen	3.11.1953
Goldbach mit Zuflüssen	Simme	Boltigen	Obersimmental	20.12.1946

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Göttibach	Aare	Thun	Thun	20.6.1884/ 14.9.1915
Gouderlibach	Saane	Saanen	Saanen	3.11.1953
Graben, hinterer oder Kratzhaltengraben	Glütschbach	Reutigen	Niedersimmental	20.6.1884
Graben, 3, in Reichenbachs Vorsass	Tscherzisbach	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Graben, roter	Turbach	Saanen	Saanen	20.6.1884
Graben, vorderer oder Blachtigraben	Glütschbach	Reutigen	Niedersimmental	20.6.1884
Grabenmühlegräbli	Hünibach	Heiligenschwendi	Thun	17.8.1909
Grabenweidbach	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884
Greifenbach	Weisse Lütschine	Lauterbrunnen	Interlaken	20.5.1894
Grenzbach	Reuschbach	Gsteig	Saanen	27.5.1969
Gridgraben	Simme	St. Stephan	Obersimmental	20.6.1884
Griessbach	Thunersee	Leissigen	Interlaken	20.12.1884
Grischbach mit Zuflüssen	Saane	Saanen	Saanen	3.11.1953
Grimmibach oder Senggibach	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	19.12.1944
Grossenbach	Hausenbach	Hasleberg, Meiringen	Oberhasli	20.6.1884
Grubenbächlein od. Rumplengraben	Saane	Saanen	Saanen	23.5.1896
Grubenwaldbach	Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884
Grünholzbach	Boltigenbach	Boltigen	Obersimmental	3.11.1897
Grünenbühlgraben, Oberlauf des Rothenbaches	Rothenbach	Lenk	Obersimmental	19.12.1944
Grünnbach	Thunersee	Sigriswil	Thun	20.6.1884
Gschwendgraben	Kesselbach	St. Stephan	Obersimmental	20.12.1946
Gulanggraben	Reuschbach	Gsteig	Saanen	27.5.1969
Gummenbach oder Mälbaumgraben	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	9.11.1953
Gunggbach (Wengibäche)	Heitibach	Reichenbach	Frutigen	20.6.1884
Guntenbach	Thunersee	Sigriswil	Thun	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Gurbsbach oder Hüttengraben	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	19.12.1944
Gurgen	Brienzersee	Brienz	Interlaken	20.6.1884
Gutwüschgraben od. Lauigraben	Simme	Oberwil	Niedersimmental	20.12.1946
Gwattgraben	Thunersee	Därligen	Interlaken	19.8.1949
Gwatt- und Mühlegraben	Thunersee	Thun, Spiez	Thun, Niedersimmental	27.11.1894
Habbach	Lombach	Habkern	Interlaken	20.6.1884
Haltengraben	Simme	Boltigen	Obersimmental	17.10.1939
Halten-, March- od. Fänglisgraben	Saane	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Hälteligraben	Thunersee	Beatenberg	Interlaken	12.10.1926
Haslebach oder Sytibach	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	4.8.1914
Hauetenbach	Brienzersee	Bönigen	Interlaken	19.8.1949
Hauetengraben im Unterlauf	Simme	Därstetten	Niedersimmental	19.4.1944
Weissbrotgraben				
Hausenbach, Hohfluhlauenen oder Lauenenbach	Aare	Meiringen, Hasleberg	Oberhasli	20.6.1884
Hausengraben oder Stampbach	Thunersee	Sigriswil	Thun	30.11.1900
Heitibach (Wengibäche)	Kander	Reichenbach	Frutigen	20.6.1884
Hentschenriedbach oder Waldmattligraben	Thunersee	Spiez	Niedersimmental	12.10.1904
Heulau- oder Lochtenbach	Aare	Guttannen	Oberhasli	20.6.1884
Hilterfingen-Dorfbach	Thunersee	Heiligenschwendi, Hilterfingen	Thun	20.6.1884
Hintergraben	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	20.6.1884
Hirscherenbach	Brienzersee	Oberried	Interlaken	20.6.1884
Hirsigraben	Zulg	Ober- und Unterlangenegg	Thun	20.6.1884
Hofstattbach	Aare	Guttannen	Oberhasli	20.1.1912
Hofstettengraben	Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884
Höftgraben	Kander	Kandergrund	Frutigen	20.12.1946
Hohfluh-Dorfbach oder Vogelgraben	Hausenbach	Hasleberg, Meiringen	Oberhasli	20.6.1884
Hohfluhlauenen od. Hausenbach	Aare	Meiringen, Hasleberg	Oberhasli	20.6.1884
Hohneggraben	Marchgraben	Zweisimmen	Obersimmental	6.8.1937



Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Höllen- oder Kroneggraben	Alpbach	Diemtigen, Wimmis	Niedersimmental	17.9.1910
Holzetbach	Thunersee	Därlichen	Interlaken	20.6.1884
Hölzlibach	Friedgraben	Pohlern	Thun	20.6.1884
Horlauigraben	—	Frutigen	Frutigen	20.6.1884
Horrenbach	Zulg	Sigriswil, Horrenbach-Buchen	Thun	20.6.1884
Hübschigraben	kleine Simme	Saanen	Saanen	27.5.1952
Hugeligraben	Kaufisbach	Saanen	Saanen	8.8.1941
Hünibach (Kohlerngraben)	Thunersee	Hilterfingen	Thun	20.6.1884
Hüpbach	Simme	Oberwil	Niedersimmental	20.12.1946
Hüttengraben oder Gurbsbach	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	19.12.1944
Hüttlibach mit Zuflüssen	Zulg	Eriz, Horrenbach-Buchen	Thun	24.11.1931
Jjeggraben (Eyengraben)	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Iffigenbach	Simme	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Inselengraben	Hünibach	Thun	Thun	17.8.1909
Irfig od. üssere Sagibach	Kander	Kandersteg	Frutigen	27.5.1952
Jaunbach mit Zuflüssen	Saane	Saanen (Abländschen)	Saanen	20.6.1884
Jucklauibach	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Kalbergraben	Reichenbach	Schattenhalb	Oberhasli	3.6.1960
Kalberhöhnibach mit sämtlichen Zuflüssen	Saane	Saanen	Saanen	20.6.1884/ 8.8.1941
Kaltbach	Zulg	Eriz	Thun	20.5.1924
Kaltbach	Traubach	Habkern	Interlaken	5.6.1942
Kaltenbrunnenbach	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884
Kapellenbach (Wengibäche)	Kander	Reichenbach	Frutigen	20.6.1884
Kapfbach	Simme	St. Stephan	Obersimmental	20.6.1884
Kapellengraben	Kander	Aeschi	Frutigen	26.1.1923
Katzenloch-, Bad- od. Badweidligraben	Simme	Därstetten	Niedersimmental	20.12.1946
Kaufisbach mit Zuflüssen	Saane	Saanen	Saanen	20.6.1884/ 8.8.1941
Kellerbächli	Aare	Guttannen	Oberhasli	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Kelligraben Kesselbach mit Zuflüssen	Hünibach Simme	Heiligenschwendi St. Stephan	Thun Obersimmental	9.7.1910 20.6.1884/ 20.12.1946
Kesselgraben Kienbach	Kronegggraben Lütschine	Diemtigen, Wimmis Gündlischwand, Lüt- schental	Niedersimmental Interlaken	17.9.1910 20.6.1884
Kiene, sämtliche Zuflüsse der Kindbach Kirchbach Kirchmattengraben Kleingraben Klöpfligraben zu Mülönen Klosterbach Klussligraben Kneugraben Kohlerngraben (Hünibach) von der Gde.-Grenze Hilterfingen aufwärts Kohleygraben	Kiene Iffigenbach Simme Thunersee Engstligen Kander Simme Saane Weisse Lütschine Hünibach	Reichenbach Lenk St. Stephan Beatenberg Adelboden Aeschi Därstetten Gsteig Lauterbrunnen Heiligenschwendi, Thun	Frutigen Obersimmental Obersimmental Interlaken Frutigen Frutigen Niedersimmental Saanen Interlaken Thun	25.1.1910 20.6.1884 20.6.1884 12.10.1926 20.6.1884 19.3.1908 19.12.1944 20.6.1884 30.8.1921 17.8.1909
Kratziggraben	Schwarze Lütschine	Gündlischwand, Lüt- schental Spiez, Krattigen	Interlaken Niedersimmental, Fru- tigen	20.6.1884/ 23.1.1962 24.8.1904
Kratzbach	Aare	Thun	Thun	20.6.1884/ 14.9.1915
Kratzerenbach Kratzhaltengraben oder Graben hinterer Krautbäche Kronegg- oder Höllengraben Krummbach mit Zuflüssen Kühlauigraben oder Chrutbach Kühmattengraben	Engstligen Glütschbach Entsumpfungskanal Alpbach Simme Thunersee Allenbach	Frutigen Reutigen Meiringen Diemtigen, Wimmis Lenk Beatenberg Adelboden	Frutigen Niedersimmental Oberhasli Niedersimmental Obersimmental Interlaken Frutigen	20.6.1884 20.6.1884 20.6.1884 12.10.1926 28.7.1964

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Kummgraben oder oberer Eichgutgraben	Hünibach	Thun	Thun	17.8.1909
Laasbächli	Simme	St. Stephan	Obersimmental	28.11.1922
Lammbach	Brienzersee	Hofstetten, Schwanden, Brienz	Interlaken	20.6.1884
Lammgraben (rechter Zufluss des Traubaches)	Traubach	Beatenberg, Habkern	Interlaken	5.6.1942
Lammgraben (linker Zufluss des Traubaches)	Traubach	Habkern	Interlaken	5.6.1942
Latterbachgraben	Simme	Erlenbach	Niedersimmental	20.6.1884
Lauelibach	Thunersee	Heiligenschwendi, Hilterfingen	Thun	7.10.1891
Laueligraben	Guntenbach	Sigriswil	Thun	20.6.1884
Laueligraben, der innerste, mittlere und äusserste	Kander	Kandergrund	Frutigen	12.6.1889
Lauenen- oder Hausenbach	Aare	Meiringen, Hasleberg	Oberhasli	20.6.1884
Lauibach	Brienzersee	Oberried	Interlaken	20.6.1884
Lauibach	Kander	Reichenbach	Frutigen	20.6.1884
Lauibach	Lütschine	Wilderswil	Interlaken	20.6.1884
Lauibach	Schwarze Lütschine	Gündlischwand, Lütschentäl	Interlaken	20.6.1884/ 23.1.1962
Lau- oder Lugibach	Aare	Schattenhalb	Oberhasli	20.6.1884
Lauigraben	Aare	Heimberg	Thun	20.6.1884
Lauigraben od. Gutwüschgraben	Simme	Oberwil	Niedersimmental	20.12.1946
Ledigraben	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	5.6.1942
Leegraben	Thunersee	Därlichen	Interlaken	19.8.1949
Lehn und Dürsmühlegraben mit Zuflüssen	Simme	Boltigen	Obersimmental	11.3.1898
Leidengraben	Simme	Erlenbach	Niedersimmental	20.12.1946
Leimbach	Engstligen	Frutigen	Frutigen	20.6.1884
Leimbach	Emme	Habkern	Interlaken	21.11.1919
Lenglouwigraben	Bütschele	Kandersteg	Frutigen	27.5.1952

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Lindbach, Oberlauf der ab Weidbächli mit Zuflüssen	Rothachen	Eriz, Oberlangenegg, Wachseldorn	Thun	19.8.1949
Lindengraben	Zulg	Eriz	Thun	24.11.1931
Lindimaadbach	Schwarze Lütschine	Gündlischwand	Interlaken	20.6.1884
Lochbach	Aare	Guttannen	Oberhasli	20.6.1884
Lochten- oder Heulauibach	Aare	Guttannen	Oberhasli	20.6.1884
Loosbach	Simme	Zweisimmen	Obersimmental	12.6.1889
Loosbächli	Kirchbach	St. Stephan	Obersimmental	1.9.1919/ 20.12.1946
Luegerbach	Faulbach	Brienzwiler	Interlaken	19.1.1937
Lugi- oder Lauibach	Aare	Schattenhalb	Oberhasli	20.6.1884
Lugibach	Bütschkessel	Diemtigen	Niedersimmental	15.7.1932
Mäderbach	Aare	Guttannen	Oberhasli	20.6.1884
Maadgraben	Saane	Gsteig	Saanen	27.5.1969
Mannenbächlein	Thunersee	Oberhofen	Thun	20.6.1884
Männiggrundbach (Narrenbach)	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	20.6.1884
Mannriedbach	Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884
Mälbaumgraben oder Gummen- bach	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	3.11.1953
Mallauibach	Aare	Guttannen	Oberhasli	11.8.1953
Marchbach	Thunersee	Leissigen, Därlichen	Interlaken	8.10.1957
March-, Halten- oder Fänglisgra- ben	Saane	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Marchgrabe	Lauibach	Saanen, Gsteig	Saanen	3.11.1953
Marchgraben	Lauibach	Schattenhalb	Oberhasli	14.1.1958
Marchgraben	Engstligen	Adelboden, Frutigen	Frutigen	28.7.1964
Marchgraben	kleine Simme	Saanen, Zweisimmen	Saanen, Obersimmen- tal	6.8.1937
Marchgraben	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Mätteligraben, im Oberlauf	Simme	Oberwil	Niedersimmental	19.8.1949
Ammerzen- und Schüfengraben				
Mattenbach	Simme	St. Stephan	Obersimmental	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Mattenbach oder Sagibach	Weisse Lütschine	Lauterbrunnen	Interlaken	11.1.1905
Mattengraben	Brienzersee	Ebligen	Interlaken	20.6.1884
Meielsgrund- oder Falbebach	Saane	Saanen	Saanen	20.6.1884
Meierligraben	Rothachen	Fahrni	Thun	19.12.1934
Meisenbach	Engstligen	Frutigen	Frutigen	20.6.1884
Metschbach	Simme	Lenk	Obersimmental	19.12.1944
Mettlenbach	Reichenbach	Schattenhalb	Oberhasli	3.6.1960
Mettlegräbli oder Stöcke-gräbli	Saane	Saanen	Saanen	3.11.1953
Moosbach	Simme	Zweisimmen	Obersimmental	4.1.1896
Moosgraben	Hünibach	Heiligenschwendi	Thun	17.8.1909
Mösergraben	kleine Simme	Saanen	Saanen	5.6.1942
Muggen- und Wehregraben	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	4.1.1893
Mühlebach	Alpbach	Hasleberg, Meiringen	Oberhasli	20.6.1884
Mühlebach	Brienzersee	Iseltwald	Interlaken	20.6.1884
Mühlebach	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Mühle- und Gwattgraben	Thunersee	Thun, Spiez	Thun, Niedersimmental	27.11.1894
Mühle- oder Planalpbach	Brienzersee	Brienz	Interlaken	20.6.1884
Mülibach	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	3.11.1953
Narrenbach (Männiggrundbach)	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	20.6.1884
Nessentalgraben, innerer und äusserer	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Oberriedbächli	Simme	Zweisimmen	Obersimmental	27.5.1952
Örtlibach	Thunersee	Sigriswil, Oberhofen	Thun	20.6.1884
Oeschinenbach und -see	Kander	Kandersteg	Frutigen	20.6.1884
Oeygraben oder Schintgraben	Simme	Därstetten, Oberwil	Niedersimmental	19.12.1944
Oltschibach	Entsumpfungskanal	Meiringen, Brienz	Oberhasli, Interlaken	20.6.1884
Otternbach	Engstligen	Adelboden, Frutigen	Frutigen	28.7.1964
Pfannenbach	Thunersee	Sigriswil	Thun	18.10.1910
Pfannibach	Reichenbach	Meiringen	Oberhasli	5.3.1915/ 3.6.1960
Planalp- oder Mühlebach	Brienzersee	Brienz	Interlaken	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Plattengräbli	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962
Pöris- oder Ertibach	Iffigenbach	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Pudelbach	Thunersee	Därlichen	Interlaken	19.8.1949
Rahmbach mit Zuflüssen	Zulg	Eriz	Thun	24.11.1931
Reichenbach	Kander	Reichenbach	Frutigen	20.6.1884
Reichenbach, im Oberlauf Sük- kengraben	Simme	Därstetten	Niedersimmental	19.12.1944
Reidenbach und Trogsitengraben	Simme	Boltigen	Obersimmental	20.6.1884/ 20.12.1946
Reindlibach	Brienzersee	Niederried	Interlaken	20.6.1884
Renggligraben	Saxetenbach	Saxeten	Interlaken	20.6.1884
Reulisbach	Simme	St. Stephan	Obersimmental	20.6.1884
Reuschbach	Saane	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Riedbach mit Zuflüssen	Fallbach	Blumenstein	Thun	20.12.1946
Ried- oder Dorfbach	Thunersee	Leissigen	Interlaken	20.6.1884
Riedernbach	Thunersee	Oberhofen	Thun	20.6.1884
Riedgrabe oder Büelgrabe	Lütschine	Gsteigwiler	Interlaken	27.5.1952
Rischbach oder Ryschbach	Traubach	Habkern	Interlaken	5.6.1942
Rohrgraben mit Zuflüssen	Rothachen	Wachseldorn, Buchholter- berg	Thun	19.8.1949
Roschigraben	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Rosenbach	Trümmelbach	Lauterbrunnen	Interlaken	7.1.1921
Rotbach	Stegenbach	Kandergrund	Frutigen	18.1.1927
Rothbach	Simme	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Rothlauibach	Aare	Guttannen	Oberhasli	20.6.1884
Rufenenbach mit Zuflüssen	Zulg	Eriz, Horrenbach-Buchen	Thun	24.11.1931
Rufenenbächli	Reichenbach	Schattenhalb	Oberhasli	19.4.1929
Rufigrabe	Lütschine	Gsteigwiler	Interlaken	27.5.1952
Ruhrgraben	Simme	Boltigen	Obersimmental	20.6.1884
Rumplerengraben oder Gruben- bächlein	Saane	Saanen	Saanen	2.5.1896
Rütigraben	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Ryschbach	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	20.6.1884
Ryschbach oder Rischbach	Traubach	Habkern	Interlaken	20.6.1884
Ryschgraben	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Sagenbach	Aare	Guttannen	Oberhasli	26.1.1912
Sagibach üssere oder Irfig	Kander	Kandersteg	Frutigen	27.5.1952
Sagibach innere od. Vielfallebach	Kander	Kandersteg	Frutigen	27.5.1952
Sagibach oder Mattenbach	Weisse Lütschine	Lauterbrunnen	Interlaken	11.1.1905
Sagibächlein	Rothachen	Unterlangenegg	Thun	19.4.1949
Sagigräblein	Simme	St. Stephan	Obersimmental	20.12.1946
Sahligraben äusserer	Saane	Gsteig	Saanen	27.5.1969
Sahligraben innerer	Saane	Gsteig	Saanen	27.5.1969
Sänggigraben	Saane	Saanen	Saanen	11.8.1953
Särnelgraben	Saane	Gsteig	Saanen	27.5.1969
Sattelgraben innerer	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Sattelgraben mittlerer	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Sausbach	Weisse Lütschine	Isenfluh, Wilderswil, Lauterbrunnen	Interlaken	20.6.1884
Saxetenbach	Lütschine	Saxeten, Wilderswil	Interlaken	20.6.1884
Schafmadgrabe oder Stockbrunnengrabe	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	4.1.1896/ 27.5.1952
Schaftenlauibach	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	4.8.1962
Schintgraben oder Oeygraben	Simme	Därstetten, Oberwil	Niedersimmental	19.12.1944
Schlagbächlein	Aare	Innertkirchen	Oberhasli	18.12.1891
Schliefssteingraben	Thunersee	Därligen	Interlaken	19.8.1949
Schluchtbach oder Graben	Mühlebach	Hasleberg	Oberhasli	20.6.1884
Schlundbach (Wengibäche)	Kander	Reichenbach	Frutigen	20.6.1884
Schlündibach oder Brechgraben	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884
Schmittengraben	Engstligen	Adelboden	Frutigen	20.6.1884
Schneidermattengraben	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962
Schränzigraben	Allenbach	Adelboden	Frutigen	20.6.1884
Schüdelengräben 2	Saane	Gsteig	Saanen	20.6.1884



Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Schüpfen-, Mätteli- oder Ammerzengraben	Simme	Oberwil	Niedersimmental	19.8.1949
Schüflibach oder Hentschenriedbach	Thunersee	Spiez, Aeschi	Niedersimmental, Frutigen	12.10.1904
Schwandbach	Reichenbach	Schattenhalb	Oberhasli	8.6.1960
Schwandenbach	Lammbach	Schwanden, Brienz	Interlaken	20.6.1884
Schwandgräben	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Schwarzbach	Kander	Reichenbach	Frutigen	30.4.1890
Schwarzbächli mit Zuflüssen	Rothachen	Unterlangenegg	Thun	19.8.1949
Schwarzgraben, Zubenbächli oder Stöckligräbli	Simme	Därstetten	Niedersimmental	20.12.1946
Schwefelbächli	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Schwellengräbli	Hünibach	Thun	Thun	17.8.1909
Schwelligraben	Simme	Boltigen	Obersimmental	20.12.1946
Schwelligraben	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962
Schwelligräbli	Sundgraben	Beatenberg	Interlaken	12.10.1926
Schwendi- oder Bussalpbach	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	20.6.1884
Schwendibach oder Abbach	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	3.11.1953
Schwendigraben	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	20.6.1884/ 8.8.1962
Sefilütschine	Weisse Lütschine	Lauterbrunnen	Interlaken	20.6.1884
Seitenbach äusserer und innerer	Simme	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Senggbach	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962
Senggibach oder Grimmibach	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	19.12.1944
Senggigräblein	Simme	St. Stephan	Obersimmental	20.6.1884
Sesselgraben	Kander	Kandergrund	Frutigen	12.6.1889
Sidersgraben	Kander	Wimmis	Niedersimmental	29.11.1960
Spätiggraben	Brienzersee	Oberried	Interlaken	20.6.1884
Spiggenbach	Kiene	Reichenbach	Frutigen	24.12.1937
Spissbach	Weisse Lütschine	Lauterbrunnen	Interlaken	2.11.1889
Spissbach	Iffigenbach	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Spissen- oder Zihlbach	Thunersee	Leissigen	Interlaken	20.6.1884



Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Spissgraben	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23. 1. 1962
Sprengigraben	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23. 1. 1962
Spreitbach	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	20. 6. 1884
Spreitbach oder Spreitlauenen	Aare	Guttannen	Oberhasli	20. 6. 1884
Staldenbach	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23. 1. 1962
Stampbach oder Hausengraben	Thunersee	Sigriswil	Thun	30. 6. 1900
Stampfigraben mit Zuflüssen oder Boltigbach	Simme	Boltigen	Obersimmental	20. 12. 1946
Stampfigraben	Turbach	Saanen	Saanen	20. 6. 1884
Standbach	—	Wilderswil	Interlaken	20. 6. 1884
Staubbach	Weisse Lütschine	Lauterbrunnen	Interlaken	1. 10. 1912
Stechelgraben	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	20. 6. 1884
Steffisburg- Dorfbach	Zulg	Steffisburg	Thun	9. 9. 1915
Stegenbach	Kander	Kandergrund	Frutigen	20. 6. 1884
Steinibach	Simme	Erlenbach	Niedersimmental	20. 12. 1946
Steinkänelgraben	Kander	Wimmis	Niedersimmental	20. 11. 1960
Steinwasser	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	20. 6. 1884
Stiegelbach	Allenbach	Adelboden	Frutigen	28. 7. 1964
Stinweidgraben oder Fänglisgraben	Reuschbach	Gsteig	Saanen	20. 6. 1884/ 3. 11. 1953
Stockbrunnen- oder Schafmadgrabe	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	4. 1. 1896/ 27. 5. 1952
Stöckegrabli oder Mettlegrabli	Saane	Saanen	Saanen	3. 11. 1953
Stöckli- oder Schwarzgraben oder Zubenbächli	Simme	Därstetten	Niedersimmental	20. 12. 1946
Stossgraben oder Beretgraben	Simme	Boltigen, Zweisimmen	Obersimmental	20. 12. 1946
Studenweidligraben od. Fänglisgraben	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20. 6. 1884/ 27. 5. 1952
Stutzlibach	Aare	Guttannen	Oberhasli	20. 6. 1884
Styglisbach	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	20. 6. 1884
Sückengraben, Oberlauf des Reichenbaches	Simme	Därstetten	Niedersimmental	19. 12. 1944

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Sulzgraben	Reuschbach	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Sulzigraben	Zulg	Horrenbach-Buchen	Thun	20.5.1924
Sumpfbach	Simme	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Sundgraben	Thunersee	Beatenberg	Interlaken	20.6.1884
Sylerenbach	Lütschine	Wilderswil	Interlaken	20.6.1884
Sytibach oder Haslebach	Gadmeraare	Gadmen	Oberhasli	4.8.1914
Tannenbühl- oder Bühlersweidgraben	Simme	Lenk	Obersimmental	19.12.1944
Taubentalbach (Boltigenbach)	Boltigenbach	Boltigen	Obersimmental	20.12.1946
Teufigräbli	Schwarze Lütschine	Lütschental	Interlaken	23.1.1962
Tiefengraben	Emme	Habkern	Interlaken	20.6.1884
Tiefengraben	kleine Simme	Saanen	Saanen	5.6.1942
Toggelibach	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	20.6.1884
Trachtbach	Brienzersee	Brienz	Interlaken	20.6.1884
Traubach	Lombach	Habkern	Interlaken	20.6.1884
Triftwasser	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	20.6.1884
Trinellochgraben	kleine Simme	Saanen	Saanen	5.6.1942
Trogsitengraben und Reidenbach	Reidenbach	Boltigen	Obersimmental	20.12.1946
Troglauibach	Gadmenwasser	Gadmen	Oberhasli	8.8.1962
Trümmelbach	Weisse Lütschine	Lauterbrunnen	Interlaken	7.1.1921
Trütliigraben	Lauenenbach	Lauenen	Saanen	20.6.1884
Tschentenbach	Engstligen	Adelboden	Frutigen	28.7.1964
Tscherzisbach und Arnensee	Saane	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Tuben- oder Eigenbach	Turbach	Saanen	Saanen	20.6.1884
Turbach mit allen Zuflüssen	Lauenenbach	Saanen	Saanen	20.6.1884/ 15.9.1936
Turnelsbach	Turbach	Saanen	Saanen	20.6.1884
Ulisgraben	Allenbach	Adelboden	Frutigen	20.6.1884
Unterweidliggraben oder Bohrmattengraben	Brienzersee	Ebligen	Interlaken	20.6.1884
Vielfallebach oder Innerer Sagi- bach	Kander	Kandersteg	Frutigen	27.5.1952

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Vogelgraben oder Hohfluh-Dorfbach	Hausenbach	Hasleberg, Meiringen	Oberhasli	20.6.1884
Vorderer- oder Blachtigraben	Glütschbach	Reutigen	Niedersimmental	20.6.1884
Wachtlammbach	Aare	Guttannen	Oberhasli	11.1.1955
Wagisbach	Lombach	Habkern	Interlaken	5.6.1942
Waldmattligraben oder Hentschenriedbach	Thunersee	Spiez	Niedersimmental	12.10.1904
Waldmattengraben	kleine Simme	Zweisimmen	Obersimmental	27.6.1952
Waldmattengraben innerer	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Waldmattengraben äusserer	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Wallbach	Simme	Lenk	Obersimmental	20.6.1884
Walleggraben	Tscherzisbach	Gsteig	Saanen	20.6.1884
Wandelbach	Entsumpfungskanal	Meiringen	Oberhasli	20.6.1884/ 3.6.1960
Wangbächlein	Brienzersee	Brienz	Interlaken	20.6.1884
Wärgistalbach	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	20.6.1884
Wartenberggraben	Schwarze Lütschine	Lütschental, Grindelwald	Interlaken	20.6.1884
Wasseregraben	Schwarze Lütschine	Grindelwald	Interlaken	3.11.1953
Wehre- oder Muggengraben	Filderich	Diemtigen	Niedersimmental	4.1.1890
Wehrengraben	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Weidligbach	Brienzersee	Oberried	Interlaken	20.6.1884
Weidliggraben	Brienzersee	Niederried	Interlaken	20.6.1884
Weidliggraben 2	kleine Simme	Saanen	Saanen	5.6.1942
Weissbrotgraben im Oberlauf	Simme	Därstetten	Niedersimmental	19.12.1944
Hauetengraben				
Weissenbach	Simme	Boltigen	Obersimmental	20.6.1884
Weissenbachgraben	Simme	Oberwil	Niedersimmental	19.8.1949
Weissenfluhbächli	Aare	Hasleberg, Meiringen	Oberhasli	28.7.1964
Wendenwasser	Steinwasser	Gadmen	Oberhasli	20.6.1884
Wengibäche (Schlund-, Kapellen-, Gungg- und Heitibach)	Kander	Reichenbach	Frutigen	20.6.1884
Wetterbach	Kander	Kandersteg	Frutigen	24.7.1889

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Widenbach oder Sagibach	Weisse Lütschine	Lauterbrunnen	Interlaken	11.1.1905
Wildenbach oder Erlenbach-Dorfbach	Simme	Erlenbach	Niedersimmental	20.12.1946
Winkelbach	Aare	Innertkirchen	Oberhasli	20.6.1884
Wissibach mit Zuflüssen	Rothachen	Buchholterberg	Thun	16.5.1957
Wittbodengraben	Kesselbach	St. Stephan	Obersimmental	20.12.1946
Wolfeggraben	Louibach	Lauenen	Saanen	13.5.1969
Wührigraben	kleine Zulg	Teuffental, Sigriswil, Horrenbach-Buchen	Thun	20.6.1884
Wüstenbach mit Zuflüssen	Simme	Boltigen, Oberwil	Ober- und Niedersimmental	20.12.1946
Zehnstadel- oder Brunnengraben	Brienzersee	Niederried, Interlaken	Interlaken	20.6.1884
Zelgbach und Zuflüsse	Simme	St. Stephan	Obersimmental	20.6.1884/ 20.12.1946
Zihl- oder Spissenbach	Thunersee	Leissigen	Interlaken	20.6.1884
Zubenbächli, Schwarz- oder Stöckligraben	Simme	Därstetten	Niedersimmental	20.12.1946
Zulg, kleine mit sämtlichen Zuflüssen	Zulg	Horrenbach-Buchen, Sigriswil, Teuffental	Thun	29.3.1933
Zulg, alle Zuflüsse derselben	Zulg	Eriz, Horrenbach-Buchen	Thun	29.3.1933

### II<sup>e</sup> arrondissement d'ingénieur en chef

Aeschlengraben	Diessbach	Aeschlen, Linden	Konolfingen	27.12.1921
Aulengraben	Diessbach	Aeschlen, Linden	Konolfingen	27.12.1921
Bachsgraben	Giessen	Konolfingen, Münsingen, Rubigen	Konolfingen	16.11.1961
Bärbach	Kiesenbach	Oberhünigen, Mirchel, Zäziwil	Konolfingen	20.6.1884
Barichtigraben	Oberdiessbach-Dorfbach	Oberdiessbach, Aeschlen, Linden	Konolfingen	15.2.1921

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Biberenbach	Murtensee	Ferenbalm	Laupen	20.6.1884
Biberzen	Schwarzwasser	Rüti, Rüeggisberg, Rüscheegg	Seftigen	20.6.1884
Biglenbach mit Zuflüssen	Emme	Arni, Biglen, Walkringen, Hasle	Burgdorf, Konolfingen	20.6.1884/ 1.12.1931
Brüggbach	Biglenbach	Walkringen	Konolfingen	1.12.1931
Brunnenbach oder Schwendigrabenbach	Kiesenschbach	Bowil, Oberhünigen	Konolfingen	20.6.1884
Burgerengraben	Gewerbekanal, Schüpbachkanal	Bowil, Oberthal, Signau	Konolfingen, Signau	10.8.1889
Bütschelbach und Zuflüsse	Schwarzwasser	Rüeggisberg, Zimmerwald, Niedermuhlern, Oberbalm	Bern, Seftigen	28.11.1930
Chräbsbach mit Nebenbächen, im Unterlauf Rychenbach	Aare	Maikirch, Wohlen, Kirchwindach, Zollikofen	Bern, Aarberg	27.5.1952
Diessbach oder Dorfbach	Kiesenschbach	Oberdiessbach	Konolfingen	11.7.1916
Dorfbach oder Diessbachgraben mit Zuflüssen	Kiesenschbach	Äschlen, Linden	Konolfingen	27.12.1921
Dorfbach, oberer und unterer	Aare	Niederwichtrach	Konolfingen	24.8.1889
Dorfbach vom Breitenbach an	Aargiessen	Oberwichtrach, Niederwichtrach	Konolfingen	24.1.1906
Dorf- oder Diessbach	Kiesenschbach	Oberdiessbach	Konolfingen	11.7.1916
Dorfbach oder Diessbachgraben mit Zuflüssen	Kiesenschbach	Äschlen, Linden	Konolfingen	27.12.1921
Dorfbach Münchenwiler	Murtensee	Münchenwiler	Laupen	30.3.1970
Dürnbach mit Zuflüssen	Kiesenschbach	Bowil, Oberhünigen	Konolfingen	20.6.1884
Dürnbachgraben mit Zuflüssen	Biberzen	Rüti bei Riggisberg	Seftigen	15.7.1932
Enetbach	Biglenbach	Biglen	Konolfingen	1.12.1931
Ferenbergbächlein	Worblen	Bolligen, Stettlen	Bern	13.2.1910
Gäbelbach von Gemeindegrenze Neuenegg/Mühleberg an abwärts	Aare	Mühleberg, Frauenkapellen, Bern	Laupen, Bern	7.4.1967
Gambach	Schwarzwasser	Rüscheegg	Schwarzenburg	5.6.1942

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Gantrisch-, Hengst- und Muschereinsensen	Sense	Rüschegg	Schwarzenburg	27.5.1927
Gerzensee mit Auslauf Mühlebach von Mühledorf	Grosse Müsche	Gerzensee, Gelterfingen	Seftigen	20.6.1884
Giessen	Aare	Niederwichtlach, Münsingen, Rubigen	Konolfingen	15.4.1931
Glütschbach	Aare	Ober- und Niederstocken, Reutigen, Höfen, Zwieselberg, Thun, Amsoldingen, Thierachern, Uetendorf, Uttigen	Niedersimmental, Thun, Seftigen	20.6.1884
Goldbach	Emme	Landiswil, Rüderswil, Lützelzflüh, Hasle	Trachselwald, Burgdorf, Signau, Konolfingen	21.11.1919
Groppbach	Schüpbachkanal	Bowil	Konolfingen	20.6.1884
Grossgraben	Diessbach	Äschlen, Linden	Konolfingen	27.3.1921
Grünibach mit den Zuflüssen Rüteli-, Eichbühl-, Wyler-, Schwalmeren-, Steiggraben- und Hangenbach	Schwarzwasser	Riggisberg, Rüeggisberg	Seftigen	5.6.1942
Gürbe mit ihren Zuflüssen	Aare	Blumenstein, Wattenwil, Gurzelen, Seftigen, Burgstein, Rüti, Riggisberg, Rüeggisberg, Lohnstorf, Mühlethurnen, Kirchthurnen, Kaufdorf, Gelterfingen, Mühledorf, Kirchdorf, Noflen, Toffen, Zimmerwald, Belp, Kehrsatz	Thun, Seftigen	20.6.1884/ 17.3.1950
Hangenbach (Grünibach)	Grünibach	Riggisberg, Rüeggisberg	Seftigen	5.6.1942
Haslibach oder Vechigenbach	Worblen	Worb, Vechigen	Bern, Konolfingen	13.6.1916/ 20.12.1963
Hengstsense	Sense	Rüschegg	Schwarzenburg	27.5.1927

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Heubach und Murtengraben	Schwarzwasser	Rüschegg	Schwarzenburg	4.9.1936
Höhli-, Moos- und Lenzligenräbli	Zäzibach	Oberthal, Zäziwil	Konolfingen	18.8.1916
Höllgraben	Diessbach	Äschlen, Linden	Konolfingen	27.12.1922
Hosbach	Biglenbach	Walkringen	Konolfingen	1.12.1931
Hünigenbach oder Schwanden-graben	Kiesenbach	Niederhünigen, Oberhünigen, Freimettigen	Konolfingen	25.4.1946
Imschmattgraben	Groppbach	Bowil	Konolfingen	20.12.1946
Jassbach und Zuflüsse	Röthenbach	Linden, Röthenbach	Konolfingen, Signau	20.6.1884
Julisgraben	Diessbach	Äschlen, Linden	Konolfingen	27.12.1921
Kiesenbach	Aare	Bowil, Zäziwil, Mirchel, Niederhünigen, Konolfingen, Freimettigen, Oberdiessbach, Herbligen, Oppligen, Kiesen	Konolfingen	20.6.1884
Kohlholz- oder Zeisiggraben	Kiesenbach	Oberdiessbach, Freimettigen, Häutligen	Konolfingen	4.6.1915
Landiswilbach	Goldbach	Landiswil	Konolfingen	21.6.1957
Langegggraben	Diessbach	Äschlen, Linden	Konolfingen	21.12.1921
Laufenbach	Krauchthalbach	Bolligen, Krauchthal	Bern, Burgdorf	16.7.1963
Lenzligen-, Moos- und Höhligräbli	Zäzibach	Oberthal, Zäziwil	Konolfingen	18.8.1916
Lichtgutgraben mit Schlangenk-winkelgraben	Schübbackkanal	Bowil, Oberthal, Signau	Signau	21.8.1889
Lindenbach	Schwarzwasser	Wahlern, Rüschegg	Schwarzenburg	5.6.1942
Lötschenbach	Worblen	Bolligen, Muri	Bern	21.10.1896
Luzerenbach, Gemeinschafts-strecke Gemeinde Bolligen und Krauchthal	Krauchthalbach	Bolligen, Krauchthal	Bern, Burgdorf	16.7.1963
Marfeldingerbach mit Zuflüssen	Saane	Mühleberg	Laupen	3.4.1947
Minzlimehgraben und Thürlisak-kergraben	Biglenbach	Walkringen	Konolfingen	1.12.1931
Mirchel- oder Mühlebach mit Sei-tengraben, Konolfingenbächlein	Kiesenbach	Grosshöchstetten, Mirchel, Konolfingen	Konolfingen	5.6.1942



Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Moos-, Lenzligen- und Höhligräbli	Zäzibach	Oberthal, Zäziwil	Konolfingen	18. 8. 1916
Mühlebach oder Mirchel mit Seitengraben, Konolfingenbächlein	Kiesebach	Grosshöchstetten, Mirchel, Konolfingen	Konolfingen	5. 6. 1942
Mühlebach (Gürbezufluss)	Gürbe	Kehrsatz	Seftigen	22. 6. 1895
Mühlebach oder Thalbach mit Zuflüssen	Saane	Laupen, Neueneegg	Laupen	3. 4. 1947
Münsingen-Dorfbach	Aaregiessen	Münsingen	Konolfingen	20. 6. 1884
Murtengraben und Heubach	Schwarzwasser	Rüscheegg	Schwarzenburg	4. 9. 1936
Muscheren-Sense	Sense	Rüscheegg	Schwarzenburg	27. 5. 1927
Nesselgraben	Goldbach	Lauperswil, Rüderswil, Landiswil	Signau, Konolfingen	21. 11. 1919
Oberdiessbach- Dorfbach	Kiesebach	Oberdiessbach	Konolfingen	11. 7. 1916
Scherlibach	Sense	Niedermuhlern, Zimmerwald, Oberbalm, Köniz	Seftigen, Bern	7. 4. 1967
Schlangenwinkel- und Lichtgutgraben	Schüpbachkanal	Bowil, Oberthal, Signau	Signau, Konolfingen	21. 8. 1889
Schönhölzligraben	Biglenbach	Walkringen, Hasle	Konolfingen, Burgdorf,	1. 12. 1931
Schüpbachgraben oder Steinenbach mit Zuflüssen	Schüpbachkanal	Röthenbach, Signau, Bowil	Konolfingen, Signau	20. 6. 1884
Schüpbachkanal	Emme	Bowil, Signau	Konolfingen, Signau	20. 6. 1884
Schwandengraben oder Hünigenbach	Kiesebach	Oberhünigen, Niederhünigen, Freimettigen	Konolfingen	25. 4. 1946
Schwarzbach mit Nebenbächen	Aaregiessen	Rubigen, Münsingen	Konolfingen	27. 5. 1952
Schwarzwasser, oberer Teil von der Einmündung des Wyssbaches aufwärts	Schwarzwasser	Rüscheegg	Schwarzenburg	27. 5. 1927
Schwendibachgraben oder Brunnenbach	Kiesebach	Bowil, Oberhünigen	Konolfingen	20. 6. 1884
Selibach	Schwarzwasser	Rüti, Rüscheegg	Seftigen, Schwarzenburg	20. 6. 1884



Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Sense, Gantrisch-, Hengst- und Muscheren-	Sense	Rüschegg	Schwarzenburg	27.5.1927
Sonderwasser oder Walkringer-Sonderwasser	Biglenbach	Walkringen	Konolfingen	1.12.1931
Spechtenlochgraben	Diessbach	Äschlen, Linden	Konolfingen	27.12.1921
Stämpbach mit Zuflüssen	Worblen	Vechigen	Bern	30.6.1890
Steinenbach oder Schüpbachgraben mit Zuflüssen	Schüpbachkanal	Bowil, Röthenbach, Signau	Signau, Konolfingen	20.6.1884
Stutzbach	Kiesenbach	Mirchel, Niederhünigen	Konolfingen	5.6.1964
Sulgenbach, einschliesslich Gummerslochgraben, Talbach, Nebenarmen, Gewerbekänälen, Marzilibach mit Nebenarmen und Zuflüssen	Aare	Köniz, Bern	Bern	27.10.1888
Tägertschibach	Münsingen-Dorfbach	Tägertschi	Konolfingen	18.5.1921
Talgraben (siehe Sulgenbach)	Sulgenbach	Köniz	Bern	27.10.1888
Tannwaldgraben	Diessbach-Dorfbach	Äschlen, Linden	Konolfingen	27.12.1921
Thalbach oder Mühlebach mit Zuflüssen	Saane	Laupen, Neuenegg	Laupen	3.4.1947
Thalgrabenbach	Biglenbach	Walkringen, Lützelflüh, Hasle	Konolfingen, Trachselwald, Burgdorf	20.6.1884
Thürlisacker- oder Minzlimehgraben	Biglenbach	Walkringen	Konolfingen	1.12.1931
Vechigenbach oder Haslibach	Worblen	Vechigen, Worb	Bern, Konolfingen	13.6.1916/ 20.12.1963
Walkringen-Sonderwasser oder Sonderwasser	Biglenbach	Walkringen	Konolfingen	1.12.1931
Widenmattgraben	Biglenbach	Walkringen, Hasle	Konolfingen, Burgdorf	21.11.1919
Worblen	Aare	Worb, Vechigen, Stettlen, Bolligen	Konolfingen, Bern	20.6.1884
Wydenbach vom Richtigengraben an	Worblen	Worb	Konolfingen	12.5.1966

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Wyssbach und Zuflüsse	Schwarzwasser	Rüschegg	Schwarzenburg	25.2.1936
Zäzibach	Kiesenbach	Zäziwil, Oberthal	Konolfingen	20.6.1884
Zeisig- oder Kohlholzgraben	Kiesenbach	Oberdiessbach, Freimettigen, Häutligen	Konolfingen	4.6.1918
<b>III<sup>e</sup> arrondissement d'ingénieur en chef</b>				
Bruchbach und Zuflüsse	Urtenen	Fraubrunnen, Grafenried	Fraubrunnen	6.6.1902
Brühl- oder Kühlibach	Lyssbach	Schüpfen	Aarberg	31.5.1920
Büetigenbach, nebst Eichibach	Aare	Büren a. d. A., Dotzigen	Büren a. d. A.	28.11.1890
Cheneaux, ruisseau de, ou le Grabe	Suze	Cortébert	Courtelary	20.6.1884
Chenevière, la	Suze	Sonceboz	Courtelary	20.6.1884
Chräbsbach mit Nebenbächen, im Unterlauf Rychenbach	Aare	Meikirch, Wohlen, Kirch- lindach, Zollikofen	Aarberg, Bern	27.5.1952
Combe Grède, ruisseau de la	Suze	Villeret	Courtelary	20.6.1884
Combe de Vauleau, ruisseau de la	Suze	Cormoret	Courtelary	20.6.1884
Dorfbach oder Kalkgraben	Aare	Büetigen	Büren a. d. A.	20.6.1884
Eichibach nebst Büetigenbach	Aare	Büren a. d. A., Dotzigen	Büren a. d. A.	28.11.1890
Grabe, le ou ruisseau de Cheneaux	Suze	Cortébert	Courtelary	20.6.1884
Jensbach und Worbenbach	Aare	Jens, Worben, Studen	Nidau	siehe JGK
Jensgraben	Bühl-, Worbenkanal	Jens, Worben	Nidau	8.4.1927
Jorat, ruisseau du, ou l'Orvine	Suze	Orvin	Courtelary	20.6.1884
Kalkgraben oder Dorfbach	Aare	Büetigen	Büren a. d. A.	20.6.1884
Kühli- oder Brühlbach	Lyssbach	Schüpfen	Aarberg	31.5.1920
Länggraben	Broye	Ins, Müntschemier, Treiten, Finsterhennen, Siselen	Nidau, Erlach,	siehe JGK siehe JGK
Leugenen	Aare	Pieterlen, Lengnau	Büren a. d. A.	
Limpach und Limpachkanal	Emme	Wengi, Ruppoldsried, Mülchi, Limpach, Bätterkinden	Aarberg, Fraubrunnen	20.6.1884
Lobsigensee samt Auslaufbach	Lyssbach	Lobsigen	Aarberg	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Lyssbach	Aare	Schüpfen, Grossaffoltern, Lyss	Aarberg	20.6.1884
Moosendlibach oder Mühlebach	Bielensee	Tschugg	Erlach	20.6.1884
Mühlebach	Aare	Radelfingen	Aarberg	20.6.1884
Mühle- oder Moosendlibach	Bielensee	Tschugg	Erlach	20.6.1884
Orvine, l', ou ruisseau du Jorat	Suze	Orvin	Courtelary	20.6.1884
Péry, ruisseau de, ou le Terbez	Suze	Péry	Courtelary	2.12.1896
Pichoux, le, ou le Pissot de Péry	Suze	Péry	Courtelary	2.12.1896
Pissot de Péry, le, ou Pichoux	Suze	Péry	Courtelary	2.12.1896
Rommel, le	Suze	Péry	Courtelary	2.12.1896
Rüti-Dorfbach	Aare	Oberwil, Rüti	Büren a. d. A.	20.6.1884
Sägebach oder Salzbach	Sammelkanal zum Stausee Niederried	Radelfingen	Aarberg	16.10.1941
Sägibach oder Schwadernaukanal	Aare	Schwadernau	Nidau	25.1.1910
Salzbach oder Sägebach	Sammelkanal zum Stausee Niederried	Radelfingen	Aarberg	16.10.1941
Schwadernaukanal oder Sägibach	Aare	Schwadernau	Nidau	25.1.1910
Thalgraben	Aare	Safnern	Nidau	20.6.1884
Terbez, le, ou ruisseau de Péry	Suze	Péry	Courtelary	2.12.1896
Twannbach	Bielensee	Diesse, Lamboing, Twann	Neuveville, Nidau	20.6.1884
Urtenen und Urtenenkanal mit ihren Zuflüssen	Emme	Rapperswil, Deisswil, Wigiswil, Münchenbuchsee, Moosseedorf, Urtenen, Mattstetten, Jegenstorf, Münchringen, Hindelbank, Kernenried, Zauggenried, Fraubrunnen, Schalunen, Bätterkinden	Aarberg, Burgdorf, Fraubrunnen	20.6.1884
Vaux, ruisseau de	Bielensee	Neuveville	Neuveville	20.6.1884
Verrière, ruisseau de la	Suze	Péry	Courtelary	2.12.1896
Worben- und Jensbach	Aare	Jens, Worben, Studen	Nidau	siehe JGK

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
<b>IV<sup>e</sup> arrondissement d'ingénieur en chef</b>				
Aeschaugraben	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Aeschbachgraben	Cholgraben	Eggiwil	Signau	22.4.1965
Aeschengraben	Trub	Trub	Signau	20.6.1884
Alischbachgraben	Grundbäche	Lauperswil	Signau	23.4.1954
Altachenbach	Oenz	Thörigen, Bettenhausen Bollodingen	Wangen a. d. A.	20.6.1884
Attiswiler-Dorfbach	Aare	Attiswil	Wangen a. d. A.	20.6.1884
Bagischwandgraben	Alischbachgraben	Lauperswil	Signau	23.4.1954
Bärbach	Sorbach	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Bärbach	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Bartlischlaggraben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Berggraben	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Biembach	Oberburg-Dorfbach	Hasle, Oberburg	Burgdorf	20.6.1884
Biglenbach mit Zuflüssen	Emme	Arni, Biglen, Walkringen, Hasle	Burgdorf, Konolfingen	20.6.1884/ 1.12.1931
Binzgraben oder Rothenbach	Dürrgraben	Trachselwald	Trachselwald	6.1.1956
Blindenbach mit Zuflüssen	Emme	Rüderswil, Lauperswil	Signau	20.6.1884/ 8.3.1957
Bonerligraben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Brambach	Röthenbach	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Brandöschgraben mit Zuflüssen	Trub	Trub	Signau	20.6.1884/ 27.8.1957
Brandseitengraben	Dürrgraben	Trachselwald	Trachselwald	6.1.1956
Brechershäusern- und Jeschbächlein	Oenz	Wynigen	Burgdorf	20.6.1884
Breitmoos- oder Zwischengraben	Emme	Eggiwil	Signau	9.7.1890
Brüggbach oder Wiedlisbach	Aare	Rumisberg, Wiedlisbach, Wangen a. d. A.	Wangen a. d. A.	20.6.1884
Brunnenhüsli- od. Gummengräßli	Ilfis	Trub	Signau	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Bumbach, grosser Burgerengraben	Emme Gewerbekanal, Schüpbachkanal	Schangnau Bowil, Oberthal, Signau	Signau Konolfingen, Signau	20.6.1884 10.8.1889
Bütlerschwandengraben Bütschlibach	Emme Emme	Schangnau Schangnau	Signau Signau	29.6.1884 21.11.1919
Chappelenbach (Brücke Grossmatt bis Dorfbrücke Wynigen) Koord. 621270/215770 bis 617390/217250	Oenz und Wynigenbach	Wynigen	Burgdorf	15.9.1964
Cholgraben	Schopfgraben	Eggiwil	Signau	22.4.1965
Dorfbach (Attiswil)	Aare	Attiswil	Wangen a. d. A.	20.6.1884
Dorfbach oder Schützenbach	Ifis	Langnau	Signau	20.6.1884
Dorfbach Niederbipp mit Zuflüssen	Bipperkanal, Dünnern	Niederbipp	Wangen a. d. A.	7.10.1930
Dorfbach Oberburg, Oberburgbach	kleine Emme	Oberburg, Burgdorf	Burgdorf	20.11.1918
Dorfgraben oder Mühlebach	Ifis	Langnau	Signau	20.6.1884
Dürrgraben	Grüne	Trachselwald, Lützelflüh	Trachselwald	20.6.1884
Emme, kleine	Emme	Burgdorf	Burgdorf	20.6.1884
Ersigen- oder Oeschbach mit Zuflüssen	Kt. Solothurn	Willadingen, Koppigen, Niederösch, Oberösch, Ersigen, Kirchberg, Burgdorf, Heimiswil	Burgdorf	30.6.1916
Eselgrabe Fankhausgraben mit Zuflüssen	Kurzeneibach Trub	Sumiswald Trub	Trachselwald Signau	6.1.1953 20.6.1884/ 2.5.1962
Fahmbach	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Färzbach	Emme	Schangnau	Signau	20.6.1884
Finsterbach oder Grundbach	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Finster- oder Thungraben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Fischbachgraben, unterer und oberer	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Flüegrabe	Kurzeneibach	Sumiswald	Trachselwald	6.1.1953
Flühbach	Röthenbach	Röthenbach, Eggiwil	Signau	20.6.1884
Flühbachgraben	Flühbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Folzgraben	Emme	Eggiwil, Signau	Signau	20.6.1884
Frittenbach, unterer mit Zuflüssen	Emme	Rüderswil, Lauperswil	Signau	20.6.1884/ 29.5.1951
Frittenbach, oberer	Ifis	Langnau	Signau	20.6.1884
Gabelspitzgraben oder Waldbach	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Gärtlenbach	Emme	Schangnau	Signau	21.11.1921
Geissbach, hinterer und vorderer	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Gibelport- oder Widerberggräbli	Ifis	Langnau	Signau	20.6.1884
Glashüttengraben oder Krummbach	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Gohl	Ifis	Langnau	Signau	20.6.1884
Goldbach	Emme	Landiswil, Rüderswil, Lützelflüh, Hasle	Signau, Konolfingen, Trachselwald, Burgdorf	21.11.1919
Goldbach	Kurzeneibach	Sumiswald	Trachselwald	6.1.1953
Goldbachgraben mit Zuflüssen	Brandöschgraben	Trub	Signau	21.11.1919/ 27.8.1957
Griesbach	Grüne	Sumiswald	Trachselwald	20.6.1884
Grundbach	Emme	Utzenstorf	Fraubrunnen	20.6.1884
Grund- oder Finsterbach	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Grüne	Emme	Sumiswald, Lützelflüh	Trachselwald	20.6.1884
Gummengräbli oder Brunnenhüsligräbli	Ifis	Trub	Signau	20.6.1884
Häliggräbli	Trub	Trub	Signau	31.5.1960
Hämelbach	Ifis	Trub	Signau	20.6.1884
Hapbachgraben	Gohl	Langnau	Signau	20.6.1884
Heimiswilbach	Emme	Heimiswil, Burgdorf	Burgdorf	20.6.1884
Hentschigraben	Dürrgraben	Trachselwald	Trachselwald	6.1.1956
Höllgraben	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Hombach	Emme	Schangnau, Eggiwil	Signau	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Hornbach mit Zuflüssen	Grüne	Sumiswald	Trachselwald	20. 6. 1884/ 10. 2. 1959
Hübeligraben oder Holzbach	Schmittengraben	Eggiwil	Signau	8. 7. 1890
Hübeligrabe	Iffis	Langnau	Signau	17. 8. 1954
Hühnerbachgraben mit Zuflüssen	Iffis	Langnau	Signau	20. 6. 1884
Hüttengraben mit Zuflüssen	Fankhausgraben	Trub	Signau	20. 6. 1884
Iffisgraben	Iffis	Langnau	Signau	20. 6. 1884
Inkwilersee und Seebach im Kt. Bern	Oenz	Inkwil, Röthenbach b. H.	Wangen a. d. A.	25. 10. 1890
Jassbach mit Zuflüssen	Röthenbach	Röthenbach, Linden	Signau, Konolfingen	20. 6. 1884
Jesch- oder Brechershäusernbächlein	Oenz	Wynigen	Burgdorf	20. 6. 1884
Juckenbach	Laufenbach	Krauchthal	Burgdorf	16. 7. 1963
Junkerngraben	Emme	Eggiwil	Signau	20. 6. 1884
Kalk- und Leimgraben	Fahmbach	Röthenbach	Signau	15. 6. 1892
Kaltbach	Emme	Schangnau	Signau	21. 11. 1919
Kammershausgraben	Gohl	Langnau	Signau	20. 6. 1884
Känerichbach	Oesch	Heimiswil, Wynigen, Rumendingen, Niederösch	Burgdorf	20. 6. 1884
Katzbachgraben	Schützengraben	Langnau	Signau	20. 6. 1884
Kemmerligraben	Emme	Schangnau	Signau	20. 6. 1884
Klösterligraben	Emme	Schangnau	Signau	20. 6. 1884
Knubelhüttengraben	Emme	Eggiwil	Signau	20. 6. 1884
Krattengraben	Aeschaugraben	Eggiwil	Signau	21. 11. 1919
Krauchthalbach	Lauterbach	Krauchthal, Oberburg, Burgdorf	Burgdorf	20. 6. 1884/ 16. 4. 1968
Krummbach oder Glashüttengraben	Emme	Eggiwil	Signau	20. 6. 1884
Krümpel	Iffis	Trubschachen	Signau	20. 6. 1884
Kühbach	Emme	Schangnau	Signau	20. 6. 1884
Kurzeneigraben	Grüne	Sumiswald	Trachselwald	20. 6. 1884
Kurzengraben	Kurzeneigraben	Sumiswald	Trachselwald	21. 11. 1919

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Längenbachgraben	Emme	Lauperswil	Signau	20.6.1884
Langeten	Roth	Eriswil, Huttwil, Rohrbach, Kleindietwil, Leimiswil, Madiswil, Lotzwil, Langenthal, Roggwil	Trachselwald, Aarwangen	20.6.1884
Langeten, ihre Seitenbäche in der Gemeinde Langenthal	Langeten	Langenthal	Aarwangen	20.6.1884
Laternengraben	Dürrgraben	Trachselwald	Trachselwald	20.6.1884
Laufenbach	Krauchtalbach	Bolligen, Krauchthal	Bern, Burgdorf	16.7.1963
Lauterbach mit Zuflüssen	Oberburg-Dorfbach	Krauchthal, Oberburg, Lützelflüh	Burgdorf, Trachselwald	20.6.1884
Lauterstaldengraben	Hombach	Schangnau	Signau	20.6.1884
Leim- und Kalkgraben	Fahmbach	Röthenbach	Signau	15.6.1892
Leubächli	Emme	Schangnau	Signau	20.6.1884
Lichtgutgraben mit Schlangenkgraben	Schüpbachkanal	Bowil, Oberthal, Signau	Konolfingen, Signau	21.8.1889
Lichtgutgraben	Dürrgraben	Trachselwald	Trachselwald	6.1.1956
Limpach und Limpachkanal	Emme	Wengi, Ruppoldsried, Mülchi, Limpach, Bätterkinden	Aarberg, Fraubrunnen	20.6.1884
Löffelgraben	Ifis	Langnau	Signau	20.6.1884
Luchsmattengraben	Röthenbach	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Lüfterngräbli	Ifis	Trubschachen	Signau	20.6.1884
Luzerenbach	Krauchtalbach	Bolligen, Krauchthal	Bern, Burgdorf	16.7.1963
Marchgraben od. Uebersrütigrebli	Ifis	Langnau, Lauperswil	Signau	23.4.1954
Mättenbach	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Melchnau-Dorfbach	Roth	Melchnau, Roggwil	Aarwangen	20.6.1884
Mühle-, Oberholz- oder Sagibach	Grützbach	Kirchberg, Utzenstorf	Burgdorf, Fraubrunnen	11.12.1934
Mühlebach oder Dorfgraben	Ifis	Langnau	Signau	20.6.1884
Murg, im obern Teil Ufer	Aare	Reisiswil, Melchnau, Untersteckholz, Roggwil, Wynau	Aarwangen	20.6.1884



Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Nesselgraben	Goldbach	Lauperswil, Rüderswil, Landiswil	Konolfingen, Signau	21.11.1919
Niederbipp-Dorfbach Niedermattgraben mit Zuflüssen	Bipperkanal, Dünnern Emme	Niederbipp Signau	Wangen a. d. A. Signau	7.10.1930 20.6.1884/ 13.5.1948
Oberbipp-Dorfbach Oberburg-Dorfbach oder Ober- burgbach Oberholz-, Mühle- oder Sagibach	BKW-Kanal kleine Emme Grützbach	Oberbipp, Wiedlisbach Oberburg, Burgdorf Kirchberg, Utzenstorf	Wangen a. d. A. Burgdorf Burgdorf, Fraubrun- nen	10.2.1904 29.11.1918 11.12.1934
Obermattgraben mit Zuflüssen	Emme	Signau	Signau	20.6.1884/ 13.5.1948
Oenz, von Dorfbrücke Wynigen an abwärts	Aare	Wynigen, Seeberg, Her- miswil, Bollodigen, Ober- önz, Niederönz, Wanzwil, Heimenhausen, Graben	Burgdorf, Wangen a. d. A.	20.6.1884/ 15.9.1964
Oesch- oder Ersigenbach mit Zuflüssen	Kt. Solothurn	Willadingen, Koppigen, Niederösch, Ersigen, Kirchberg, Burgdorf, Heimiswil	Burgdorf	30.6.1916
Oeschbach Oeschbach von Gemeindegrenze Heimiswil bis Brücke Grossmatt Koord. 621390/215260 bis 621270/215770	Aare Chappelenbach	Wangen a. d. A. Wynigen	Wangen a. d. A. Burgdorf	20.6.1884 15.9.1964
Oeschbach, im untern Teil Ursenbach	Langeten	Oeschbach, Ursenbach	Aarwangen	20.6.1884
Ortbach	Ifis	Trubschachen	Signau	20.6.1884
Rambach	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Ramserengraben	Ifis	Langnau	Signau	20.6.1884
Rauchgratbach oder Rungisloch- graben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Rehbach	Gohl	Langnau	Signau	20.6.1884
Roth, linkes Ufer, im untern Teil Murg	Aare	Reiswil, Melchnau, Untersteckholz, Roggwil, Wynau	Aarwangen	20.6.1884
Rotbach, talwärts des Rothölzliwaldes Koord. 623680/212560	Langeten	Affoltern, Dürrenroth, Huttwil	Trachselwald	23.11.65
Rothbach	Röthenbach	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Röthenbach oder Binzgraben	Dürrgraben	Trachselwald	Trachselwald	6.1.1956
Röthenbach	Emme	Eggiwil, Röthenbach	Signau	20.6.1884
Rüegsbach	Emme	Affoltern, Heimiswil, Rüegsau	Trachselwald, Burgdorf	20.6.1884
Rungislochgraben oder Rauchgratgraben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Rüfiggraben	Ilfis	Trub	Signau	3.11.1894
Sagi-, Mühle- oder Oberholzbach	Grütbach	Kirchberg, Utzenstorf	Burgdorf, Fraubrunnen	11.12.1934
Sandgraben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Sattlergraben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	21.11.1919
Säuberggraben mit Zuflüssen	Brandöschgraben	Trub	Signau	21.11.1919/ 27.8.1957
Schachengraben	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Schiltgraben	Emme	Schangnau	Signau	20.6.1884
Schindellegigräbli	Jassbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Schlangenwinkelgraben und Lichtgutgraben	Schüpbachkanal	Bowil, Oberthal, Signau	Signau	21.8.1889
Schmittbach	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Schmittengraben	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Schmittenhofgräbli	Trub	Langnau, Trubschachen, Trub	Signau	31.5.1960
Schönhölzligraben	Biglenbach	Walkringen, Hasle	Konolfingen, Burgdorf	1.12.1931
Schönigraben	Kurzeneibach	Sumiswald	Trachselwald	6.1.1953
Schopfgraben	Sorbach	Eggiwil	Signau	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Schüpbachgraben oder Steinenbach mit Zuflüssen	Schüpbachkanal	Röthenbach, Signau, Bowil	Konolfingen, Signau	20.6.1884
Schüpbachkanal	Emme	Bowil, Signau	Konolfingen, Signau	20.6.1884
Schützbach	Emme	Schangnau	Signau	21.11.1919
Schützensgraben oder Dorfbach	Ilfis	Langnau	Signau	20.6.1884
Schwandgräbli, oberes	Trub	Trubschachen	Signau	20.6.1884
Schwarzbach	Emme	Schangnau	Signau	21.11.1919
Sedelgraben	Emme	Schangnau	Signau	20.6.1884
Seebach und Inkwilersee	Oenz	Inkwil, Röthenbach b. H.	Wangen a. d. A.	25.10.1890
Seltenbach	Trub	Trub	Signau	20.6.1884
Siehengraben	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Siggern	Aare	Attiswil	Wangen a. d. A.	20.6.1884
Sorbach	Emme	Eggiwil	Signau	21.11.1919
Spichergraben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Stähligraben	Emme	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Stauffenbach	Altachenbach	Ochlenberg, Thörigen, Bettenhausen	Wangen a. d. A.	20.6.1884
Steinbach	Ilfis	Trubschachen	Signau	20.6.1884
Steinenbach oder Schüpbachgraben mit Zuflüssen	Schüpbachkanal	Bowil, Röthenbach, Signau	Signau	20.6.1884
Steinerengraben	Emme	Signau, Eggwil	Signau	20.6.1884
Steinmoosalpgraben	Emme	Eggiwil	Signau	21.11.1919
Surgrabe	Kurzeneibach	Sumiswald	Trachselwald	6.1.1953
Thalgrabenbach	Biglenbach	Walkringen, Lützelflüh, Hasle	Konolfingen, Trachselwald, Burgdorf	20.6.1884
Thun- und Finstergraben	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Tiefenbachgraben	Ilfis	Trubschachen	Signau	20.6.1884
Träbach	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Trachselbach	Jassbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884
Trub	Ilfis	Trub, Trubschachen	Signau	20.6.1884
Trübenbachgräbli	Röthenbach	Röthenbach	Signau	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Twärengraben mit Zuflüssen	Trub	Trub	Signau	20.6.1884/ 16.2.1956
Übersrütigrebli od. Marchgraben Urtenen und Urtenenkanal mit Zuflüssen	Ifis Emme	Langnau, Lauperswil Rapperswil, Deisswil, Wig- giswil, Münchenbuchsee, Moosseedorf, Urtenen, Mattstetten, Jegenstorf, Münchringen, Hindel- bank, Kernenried, Zaug- genried, Fraubrunnen, Schalunen, Bätterkinden	Signau Aarberg, Burgdorf, Fraubrunnen	23.4.1954 20.6.1884
Waldbach oder Gabelspitzgraben Walterswilbach von Koord. 625570/217440 an abwärts Waschhausbach Wehribach Wiedlisbach oder Brüggbach	Röthenbach Oeschenbach kleine Emme Aare Aare	Röthenbach Walterswil, Ursenbach Burgdorf Attiswil Rumisberg, Wiedlisbach, Wangen a. d. A.	Signau Aarwangen Trachselwald Burgdorf Wangen a. d. A. Wangen a. d. A.	20.6.1884 20.6.1884/ 21.10.1962 26.11.1919 20.6.1884 20.6.1884
Widembach von Koord. 631495/186590 an abwärts Widimattgraben Widerberg- oder Gibelportgrebli Windbruchgräbli Winkelgraben Wittenbach Wittenbachgraben Wynigenbach vom Durchlass im Flühli Koord. 616700/217240 an abwärts Wyssachen mit 2 Zuflüssen Mannshaus- und Thönibach Wytttenbachgraben	Emme Biglenbach Ifis Emme Schüpbachkanal Emme Hornbach Oesch Kaltbach Gohl	Schangnau Walkringen, Hasle Langnau Eggiwil Signau Lauperswil Sumiswald Wynigen, Rumendingen, Alchenstorf, Koppigen	Signau Konolfingen, Burgdorf Signau Signau Signau Signau Trachselwald Burgdorf	20.6.1884/ 1.9.1969 21.11.1919 20.6.1884 20.6.1884 25.5.1943 15.9.1959 21.11.1919 20.6.1884/ 15.9.1964 20.6.1884/ 23.11.1965 20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Ziegelhüttengraben	Ifis	Langnau	Signau	17.8.1954
Ziehmattgräbli	Röthenbach	Eggiwil	Signau	20.6.1884
Zinggengraben mit Zuflüssen	Brandöschgraben	Trub	Signau	20.6.1884/ 27.8.1957
Zwischen- od. Breitmoosgraben	Emme	Eggiwil	Signau	9.7.1890
Zysengräbli	Dürrgraben	Lützelflüh	Trachselwald	6.1.1956

### **V<sup>e</sup> arrondissement d'ingénieur en chef**

Allaine, l'	Doubs	Charmoille, Miécourt, Alle, Porrentruy, Courtemaîche, Montignez, Buix, Boncourt	Porrentruy	20.6.1884
Asuel, ruisseau d'	Allaine	Asuel, Pleujouse, Fregiécourt, Miécourt, Alle	Porrentruy	20.6.1884
Bacavoine, le, ou torrent de Fontenais	Allaine	Fontenais, Porrentruy	Porrentruy	20.6.1884
Badry, ruisseau du, en amont des coord. 235880/595130	Birse	Moutier	Moutier	20.6.1884
Bamois, torrent de	Birs	Courrendlin	Moutier	7.3.1961
Bavelier, ruisseau de	Lucelle	Pleigne, Movelier	Delémont	20.6.1884
Bé, torrent du	Ruisseau de Glovelier	Boécourt, Glovelier	Delémont	5.6.1942
Birsigbach	Birsig (France)	Burg	Laufen	29.12.1964
Boécourt, ruisseau de	Ruisseau de Glovelier	Boécourt, Glovelier, Bassecourt	Delémont	5.6.1942
Bösebach	Lucelle	Movelier, Ederswiler, Roggenburg	Delémont	20.6.1884
Canal du Moulin	Badry	Moutier	Moutier	24.2.1925/ 11.11.1925
Chalière, la	Birse	Souboz, Perrefitte, Moutier	Moutier	20.6.1884
Chaluet, ruisseau du, et ses affluents	Birse	Court	Moutier	2.11.1915

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Châtillon, ruisseau de	Sorne	Châtillon, Courtételle	Moutier, Delémont	20.6.1884
Châtillon, ruisseau de	Birse	Châtillon, Courrendlin	Moutier	7.3.1961
Chevenez, ruisseau de, ou du Moulin	Creugenat	Chevenez	Porrentruy	20.6.1884
Cœuvatte, la	Allaine	Cœuve, Damphreux, Lungnez	Porrentruy	20.6.1884
Combe-Gobé, ruisseau de la	Doubs	St-Ursanne	Porrentruy	7.4.1964
Combe Malrang, ruisseau de la	Doubs	St-Ursanne, Montmelon, Asuel	Porrentruy	31.8.1969
Corcelles, ruisseau de	Rauss	Corcelles, Crémines	Moutier	20.6.1884
Cornol, ruisseau de	Allaine	Cornol, Alle	Porrentruy	20.6.1884
Courfaivre, ruisseau de, (Tuileries)	Sorne	Courfaivre	Delémont	11.4.1922
Courgenay, ruisseau de, ou ruisseau du Martinet	Allaine	Courgenay, Porrentruy	Porrentruy	21.3.1916
Courtételle, ruisseau de, ou du Mont-dessus	Sorne	Courtételle	Delémont	5.12.1921
Creugenat, torrent du	Allaine	Chevenez, Courtedoux, Porrentruy	Porrentruy	20.6.1884
Develier, ruisseau de, ou la Pran	Le Tiele	Develier, Delémont	Delémont	20.6.1884/ 11.7.1924
Duggingen-Dorfbach	Birs	Duggingen	Laufen	14.2.1906
Fontenais, le torrent de, ou le Bacavoine	Allaine	Fontenais, Porrentruy	Porrentruy	20.6.1884
Gabiare, la, (cours. sup. : Seehofbach) avec ses affluents	Scheulte	Vicques, Vermes, Courchaipoix, Seehof	Delémont, Moutier	23.4.1954
Glovelier, ruisseau de, ou le Tabeillon	Sorne	Saulcy, St-Brais, Glovelier, Bassecourt	Franches-Montagnes, Delémont	20.6.1884
Golatte, la	Le Tiele	Develier, Delémont	Delémont	11.7.1924
Hellbach mit Zuflüssen	La Gaibiatte	Seehof, Corcelles	Moutier	23.4.1954
Lüsslein (Lüssel)	Birs	Brislach, Zwingen	Laufen	20.6.1884
Lützel (Lucelle, la)	Birs	Bourrignon, Pleigne, Roggenburg, Röschenz, Laufen	Delémont, Laufen	20.6.1884

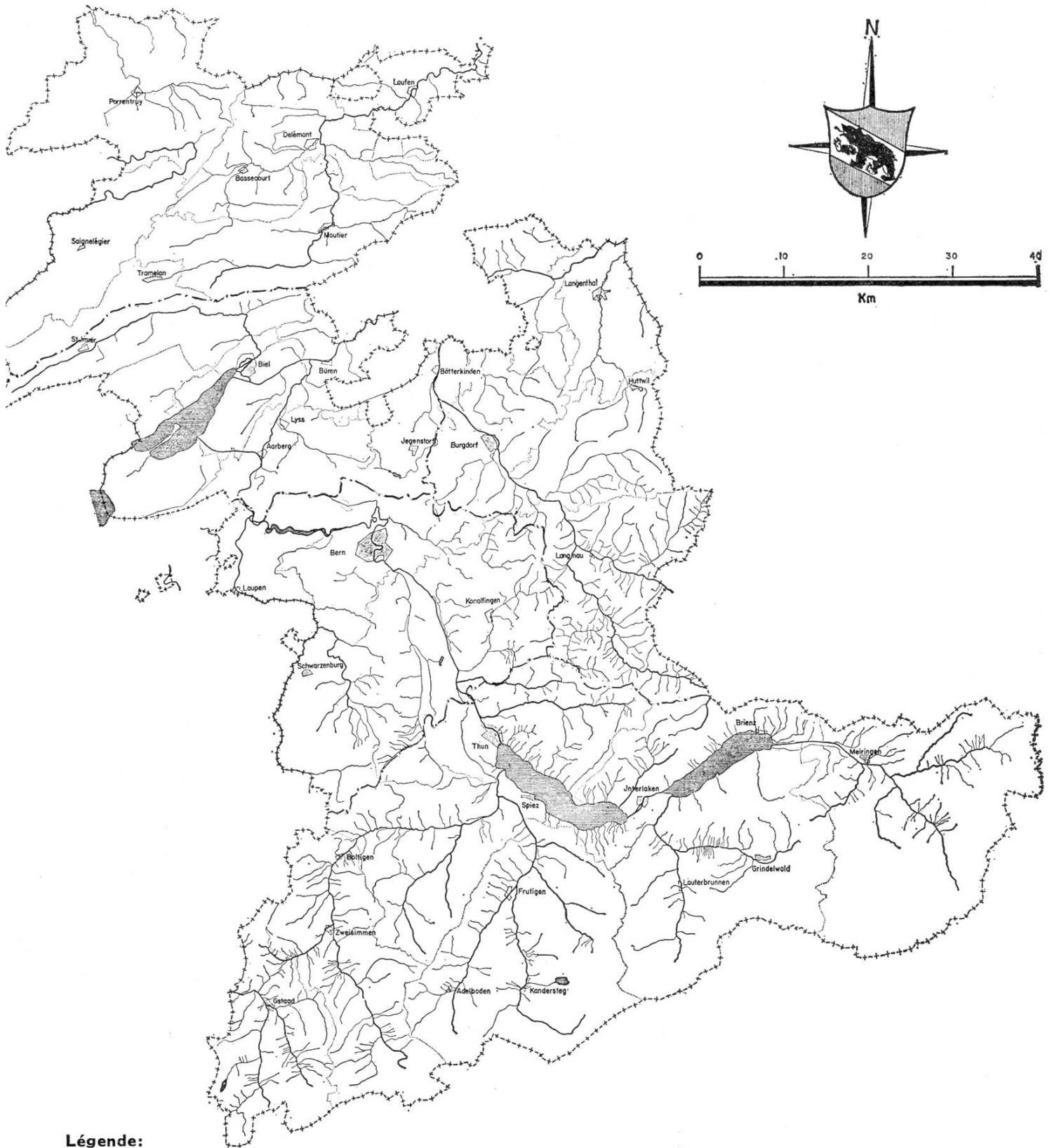
Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Martinet, ruisseau du, ou ruisseau de Courgenay	Allaine	Courgenay, Porrentruy	Porrentruy	21.3.1916
Mettemberg, ruisseau de	Birse	Bourrignon, Mettemberg, Soyhières	Delémont	20.6.1884
Miéry, le Mont-dessus, ruisseau de, ou ruisseau de Courtételle	Sorne Sorne	Undervelier Courtételle	Delémont Delémont	20.6.1884 5.12.1921
Montsevelier, ruisseau de	Scheulte	Montsevelier, Corban, Courchapoix	Delémont	20.6.1884
Moulin de la terre, ruisseau du Moulin, le canal du	Allaine Badry	Courgenay, Alle Moutier	Porrentruy Moutier	20.6.1884 24.2.1925/ 11.11.1925
Movelier, ruisseau de	Ruisseau de Mettemberg	Movelier, Soyhières	Delémont	20.6.1884
Pleigne, ruisseau de	Lucelle	Pleigne, Bourrignon	Delémont	20.6.1884
Pran, la, ou ruisseau de Develier	Le Ticle	Develier, Delémont	Delémont	20.6.1884/ 11.7.1924
Rauss, la	Birse	Crémines, Grandval, Eschert, Moutier	Moutier	20.6.1884
Rebeuvelier, ruisseau de	Birse	Rebeuvelier	Delémont	20.6.1884
Recolaine, ruisseau de	Scheulte	Vicques	Delémont	20.6.1884
Rigole, la grande (torrent)	Allaine	Boncourt	Porrentruy	20.6.1884
Roches, ruisseau de	Birse	Roches	Moutier	5.3.1919
Rouge-Eau, la	Sorne	Montavon, Séprais, Boécourt, Bassecourt	Delémont	20.6.1884
Scheulte, la	Birse	La Scheulte, Mervelier, Corban, Courchapoix, Vicques, Courroux	Delémont	20.6.1884
Seebach	Birs	Duggingen, Grellingen	Laufen	20.6.1884

Nom des eaux	Eaux dans lesquelles elles se jettent	Communes qu'elles traversent	Districts	Date de l'arrêté
Sorne, la	Birse	Les Genevez, Le Fuet, Châtelat, Monible, Sornetan, Undervelier, Bassecourt, Courfaivre, Courtételle, Delémont	Delémont, Moutier	20.6.1884
Soulce, ruisseau de	Sorne	Soulce, Undervelier	Delémont	20.6.1884
Tabellon, le, ou ruisseau de Glovelier	Sorne	Saulcy, St-Brais, Glovelier, Bassecourt	Franches Montagnes, Delémont	20.6.1884
Trame, la	Birse	Tramelan Saicourt	Courtelary, Moutier	20.6.1884
Tuilerie, la, ou ruisseau de Courfaivre	Sorne	Courfaivre	Delémont	11.4.1922
Vendline, la	Cœuvatte	Vendlincourt, Bonfol, Beurnevésin	Porrentruy	20.6.1884
Wahlenbach	Birs	Wahlen, Laufen	Laufen	20.6.1884



# C. Carte des eaux du canton de Berne

Etat au 31 août 1969



## Légende:

-  Eaux publiques
-  Eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat
-  Frontières cantonales
-  Frontières de district
-  Limites d'arrondissement

15 mai  
1970

**Ordonnance**  
**concernant la délégation d'attributions administratives**  
**du Conseil-exécutif**  
**(Modifications des prescriptions légales fixant la compétence)**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

sur la proposition de la Direction de la justice,

*arrête:*

**I. Modification d'ordonnance existantes**

**Article premier.** A l'article 6, alinéa 3, de l'ordonnance du 4 mai 1962 sur la danse, les mots «Le Conseil-exécutif» sont remplacés par «La Direction de la police».

**Art. 2.** L'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1924 portant exécution de la loi fédérale du 8 juin 1923 sur les loteries et les paris professionnels est modifiée comme suit:

1. L'**article premier** reçoit la teneur suivante: La compétence d'autoriser des loteries au sens de l'article 5 de la loi fédérale du 8 juin 1923 appartient à la Direction de la police.
2. L'**article 3** reçoit la teneur suivante:  
La Direction de la police statue suivant sa libre appréciation sur les demandes d'autorisation en observant les prescriptions tant fédérales que cantonales et en ayant égard aux exigences du bien public.

**Art. 3.** L'ordonnance du 12 décembre 1941 concernant l'exécution des peines privatives de liberté et mesures, la libération conditionnelle et le patronage à l'égard des adultes, est modifiée comme suit:

1. L'**article 14** reçoit la teneur suivante:

La libération conditionnelle des peines privatives de liberté et des mesures (art. 38, 42, 43 et 44 CPS), de même que le réinternement ont lieu par décision de la Direction de la police.

2. L'article **15** reçoit la teneur suivante:

La libération conditionnelle peut être demandée par le condamné ou ses proches (art. 110 CPS) ou être prononcée d'office.

Avant de statuer, on requerra un rapport de la direction de l'établissement.

3. L'article **16** est abrogé.

4. L'article **17**, alinéa 1, reçoit la teneur suivante:

Le patronage s'exerce sur les personnes soumises à cette mesure par décision de la Direction de la police ou par jugement, en application des dispositions légales.

Art. **4**. L'article **3** de l'ordonnance du 15 juin 1937 sur l'introduction de la loi fédérale du 18 décembre 1936 portant revision des Titres XXIV à XXXIII du Code des obligations est modifié comme suit:

1. A l'alinéa 1, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de la justice».

2. L'alinéa 2 reçoit la teneur suivante:

Le préposé au registre du commerce dénonce les intéressés qui en dépit de sa sommation n'accomplissent pas leurs obligations d'inscription ou ne déposent pas leurs comptes de profits et pertes ainsi que leur bilan, à la Direction de la justice, qui leur inflige alors une amende d'ordre conformément à l'article 943 CO (art. 140, al. 1, Li CCS).

Art. **5**. L'ordonnance du 20 février 1925 (modifiée les 17 octobre 1947 et 8 avril 1969) concernant la surveillance des fondations est modifiée comme suit:

1. Aux articles **1<sup>er</sup>**, alinéa 3, **2**, alinéa 3, et **10**, alinéa 1, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de la justice».

2. L'article **3** reçoit la teneur suivante:

La haute surveillance de toutes les fondations relevant par leur des-

15 mai  
1970

mination d'une corporation publique bernoise ressortit à la Direction de la justice. Toutefois, la haute surveillance des fondations relevant de l'Etat (voir art. 4, al. 1) est exercée par le Conseil-exécutif. L'autorité exerçant la haute surveillance décide si le régime ou le but d'une fondation doit être modifié.

Elle vide les plaintes portées contre les décisions des autorités inférieures de surveillance.

3. L'article **6** reçoit la teneur suivante:

Lorsqu'elle juge nécessaire de modifier l'organisation ou le but d'une fondation, l'autorité inférieure de surveillance soumet ses propositions à l'autorité exerçant la haute surveillance.

**Art. 6.** A l'article **58**, alinéa 1 (1<sup>re</sup> phrase), de l'ordonnance du 9 décembre 1911 concernant le registre foncier cantonal et l'introduction du registre foncier fédéral, les mots «Le Conseil-exécutif, sur la proposition de la Direction de la justice» sont remplacés par «La Direction de la justice».

**Art. 7.** A l'article **8**, chiffres 1 et 2, de l'ordonnance du 3 décembre 1965 sur l'exercice de l'art dentaire, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'hygiène publique».

**Art. 8.** L'ordonnance du 3 novembre 1933 concernant les pharmacies, les drogueries, ainsi que la vente au détail des substances et spécialités pharmaceutiques, appareils d'usage médical et poisons est modifiée comme suit:

1. A l'article **3**, alinéa 1, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'hygiène publique».
2. A l'article **4**, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'hygiène publique».

**Art. 9.** A l'article **3**, alinéa 3, de l'ordonnance du 24 juin 1941 concernant les expériences scientifiques pratiquées sur des animaux, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'hygiène publique».

**Art. 10.** A l'article **29** de l'ordonnance du 2 avril 1946 sur les registres des votants ainsi que les élections et votations en matière ecclésiasti-

que, les mots «du Conseil-exécutif» sont remplacés par «de la Direction des affaires communales».

Art. 11. L'ordonnance du 23 décembre 1955 concernant l'élection, la réélection, l'engagement et la promotion du personnel de l'administration de l'Etat est modifiée comme suit:

1. le chiffre 1, lettre *a*, reçoit la teneur suivante:

a) du Conseil-exécutif en ce qui concerne

- le personnel des classes de traitement 1 à 4,
- le personnel des classes de traitement 5 et inférieures, autant qu'il peut être rangé également en classe 4 ou dans une classe supérieure.

2. le chiffre 1, lettre *b*, reçoit la teneur suivante:

b) des Directions du Conseil-exécutif et de la Chancellerie d'Etat, avec l'accord de la Direction des finances, en ce qui concerne

- le personnel des classes 5 et inférieures, à l'exception du personnel mentionné sous lettre *c*,
- des cantonniers, maîtres auxiliaires, assistants et assistants auxiliaires.

Art. 12. A l'article 5, alinéa 4, de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> décembre 1964 concernant les exemptions de l'impôt, les mots «Le Conseil-exécutif» sont remplacés par «La Direction des cultes».

Art. 13. A l'article 19 du règlement du 5 mars 1965 concernant les écoles moyennes, les mots «du Conseil-exécutif» sont remplacés par «de la Direction de l'instruction publique».

Art. 14. A l'article 4 de l'ordonnance du 24 mai 1966 réglant les heures obligatoires du corps enseignant des écoles moyennes supérieures, les mots «Le Conseil-exécutif» sont remplacés par «La Direction de l'instruction publique».

Art. 15. L'article 3 du règlement du 12 novembre 1952 sur l'enseignement ménager reçoit la teneur suivante:

Si plusieurs communes s'unissent en vue d'entretenir des écoles ménagères communes, elles établiront un règlement commun qui sera

15 mai  
1970

soumis à la sanction de la Direction compétente selon le décret d'organisation. En cas d'affiliation d'une commune à une école ménagère existante, on établira une convention.

Art. 16. A l'article 30 du règlement du 28 décembre 1951 (modifié les 6 septembre 1955, 8 mars 1957 et 16 octobre 1964) concernant l'école normale d'instituteurs de langue allemande du canton de Berne, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'instruction publique en accord avec la Direction des finances».

Art. 17. Le règlement du 23 avril 1923 concernant l'école normale d'institutrices de langue allemande du canton de Berne (modifié le 16 octobre 1964) est modifié comme suit:

1. L'article 4, lettre g, reçoit la teneur suivante:

elle organise des cours de perfectionnement à l'école normale. Le financement est assuré selon le règlement général de la compétence financière.

2. Aux articles 9, 10, 44 et 46, les mots «le Conseil-exécutif» sont remplacés par «la Direction de l'instruction publique en accord avec la Direction des finances».

Art. 18. L'article 8, alinéa 2, de l'ordonnance du 2 décembre 1905 concernant la confection et la revision des plans d'aménagement des forêts publiques reçoit la teneur suivante:

Après cet examen, les plans d'aménagement, nouveaux ou révisés, sont soumis à l'approbation de la Direction des forêts; les plans d'aménagement des forêts domaniales sont soumis à l'approbation du Grand Conseil (art. 17 de la loi).

Art. 19. L'article 39, alinéa 2, des prescriptions de service du 16 juin 1964 pour les inspecteurs forestiers et les ingénieurs forestiers cantonaux reçoit la teneur suivante:

Le règlement approuvé par le propriétaire forestier est transmis en six exemplaires au conservateur des forêts. Après son approbation par la Direction des forêts, un exemplaire sera déposé à l'office forestier d'arrondissement.



Art. 20. L'ordonnance du 5 avril 1938 concernant les règlements communaux et la haute surveillance de l'Etat sur l'administration communale est modifiée comme suit:

1. L'article 1, alinéa 1, reçoit la teneur suivante:

Les communes municipales, bourgeoises et mixtes, les paroisses, les syndicats de communes, les sections de communes et les corporations bourgeoises, ainsi que les communautés d'allmends et des usagers mentionnées à l'article 96, alinéa 2, de la loi sur l'organisation communale, doivent établir, conformément aux dispositions de cette loi et de la présente ordonnance, les règlements nécessaires pour l'accomplissement de leurs diverses tâches et les soumettre à l'approbation de la Direction du Conseil-exécutif compétente selon le décret d'organisation (ci-après: la Direction compétente). En cas de divergences d'opinion entre les Directions, le Conseil-exécutif tranche la question de la compétence.

2. A l'article 6, alinéa 1, les mots «Le Conseil-exécutif» sont remplacés par «La Direction compétente».
3. L'article 4, alinéa 1, reçoit la teneur suivante:

En vue de leur approbation, les règlements seront envoyés à la préfecture à l'intention de la Direction compétente en 4 exemplaires portant tous les signatures du président et du secrétaire de l'organe qui a édicté le règlement ainsi que le certificat de dépôt exigé par l'article 3, alinéa 3, ci-dessus.

Art. 21. L'ordonnance du 4 mars 1948 concernant les fonds de réserve des caisses forestières communales est modifiée comme suit:

1. L'article 2, alinéa 3, reçoit la teneur suivante:

Ledit fonds sera alimenté régulièrement jusqu'à ce qu'il atteigne le montant prévu à l'alinéa 4 ci-après. Dans des cas particuliers, la Direction des communes peut, sur demande motivée et après avoir entendu les organes forestiers cantonaux, affranchir entièrement ou partiellement une commune ou corporation du versement annuel au fonds.

2. A l'article 5, alinéa 2, et 8, alinéa 1, lettre *b*, les mots «Conseil-exécutif» sont remplacés par «Direction des affaires communales».

15 mai  
1970

3. L'article 6, alinéa 3, reçoit la teneur suivante:

Quand, sur sa demande, une commune ou corporation est libérée par la Direction des affaires communales de l'obligation de verser au fonds les quotes annuelles prescrites, elle doit, pour raison de contrôle, porter néanmoins ces montants dans l'état du fonds de réserve d'exploitation, comme recette d'une part, et dépense d'autre part, avec indication de l'arrêté de la Direction des affaires communales.

4. L'article 8, alinéa 2, est abrogé.

Art. 22. L'article 2, alinéa 3, de l'ordonnance du 29 juillet 1966 concernant la répartition des frais de traitements des assistants et assistantes sociaux reçoit la teneur suivante:

Lorsque le cahier des charges ne fait pas partie intégrante d'un règlement sanctionné par la Direction compétente en vertu du décret d'organisation, il doit être soumis à l'approbation de la Direction cantonale des œuvres sociales.

## **II. Délégations de compétences fondées sur l'article 18 de la loi portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif (modification des art. 9 et 124 Li CCS)**

Art. 23. La Direction de la police est l'autorité compétente dans les cas ci-après prévus par le Code civil suisse (voir art. 9 Li CCS dans la teneur que lui confère l'art. 18, ch. 1, de la loi du 7 juin 1970 portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif):

CCS

Art. 30. Pour autoriser les changements de nom.

Art. 96. Pour déclarer une femme de 17 ans ou un homme de 18 ans capables de contracter mariage.

Art. 61 (7 e) du titre final. Pour autoriser les étrangers à faire célébrer leur mariage.

Art. 24. La Direction de la justice est l'autorité compétente dans les cas ci-après prévus par le Code civil suisse (voir article 9 Li CCS dans la teneur que lui confère l'art. 18, ch. 1, de la loi du 7 juin 1970 portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif):



CCS

15 mai  
1970

Art. 15 et 431. Pour prononcer l'émancipation.

Art. 85 et 86. Pour modifier l'organisation ou la destination des fondations.

Art. 885. Pour autoriser les établissements de crédit et les sociétés coopératives à faire les opérations de prêt et de crédit sur engagement de bétail.

Art. 25. La Direction des œuvres sociales est l'autorité compétente pour reconnaître les asiles d'entretien viager et approuver leurs conditions d'admission et leurs règlements d'ordre intérieur conformément aux articles 522 et 524 CO (voir art. 9 LiCCS dans la teneur que lui confère l'art. 18, ch. 1, de la loi du 7 juin 1970 portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif).

Art. 26. La Direction de la justice est l'autorité cantonale de surveillance pour les bureaux du registre foncier (voir art. 24, al. 3, Li CCS dans la teneur que lui confère l'art. 18, ch. 6, de la loi du 7 juin 1970 portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif).

### III. Entrée en vigueur

Art. 27. La présente ordonnance entre en vigueur le même jour que la loi du 7 juin 1970 fixant les principes de la procédure administrative interne et portant délégation d'attributions administratives du Conseil-exécutif.

Berne, 15 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,

le président:

*F. Moser*

le chancelier e. r.:

*B. Kehrli*

Entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> janvier 1971 (selon ACE n° 4632 du 7 juillet 1970).

15 mai  
1970

## **Ordonnance concernant la commission cantonale pour la protection civile**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

vu l'article 4 de la loi introductive du 3 octobre 1695 concernant  
la protection civile,

sur proposition de la Direction des affaires militaires,

*arrête:*

### **I. Organisation**

**Article premier.** <sup>1</sup> La commission cantonale pour la protection civile se compose d'au moins 13 membres nommés par le Conseil-exécutif pour une période de 4 ans.

<sup>2</sup> Le Conseil-exécutif nomme le président et deux vice-présidents de la commission. Un de ces membres doit venir de la partie de langue française du canton.

**Art. 2.** Un fonctionnaire de l'Office cantonal de la protection civile fonctionne, en règle générale, en qualité de secrétaire.

**Art. 3.** Le président, les vice-présidents et le secrétaire ainsi que le chef de l'Office cantonal de la protection civile forment le comité directeur.

**Art. 4.** Des sous-commissions peuvent être formées pour s'occuper de certaines tâches spéciales.

**Art. 5.** Un procès-verbal sera tenu pour chaque séance.

Art. 6. <sup>1</sup> La commission est convoquée lorsque le Directeur des affaires militaires le juge opportun. Le président ou le chef de l'Office cantonal de la protection civile peuvent demander que la commission se réunisse.

<sup>2</sup> Les séances du comité directeur sont convoquées par le président, d'entente avec l'Office cantonal de la protection civile.

Art. 7. Le président prépare les affaires à traiter et dirige les délibérations de la commission et du comité directeur.

## II. Tâches

Art. 8. <sup>1</sup> La commission est un organe consultatif de la Direction des affaires militaires, soit du Conseil-exécutif.

<sup>2</sup> Elle préavise les affaires qui lui sont soumises par la Direction des affaires militaires.

<sup>3</sup> La commission et le comité directeur ainsi que le chef de l'Office cantonal de la protection civile peuvent proposer à la Direction des affaires militaires que soient traitées d'autres affaires.

Art. 9. La Direction des affaires militaires, soit le Conseil-exécutif, peuvent charger la commission de tâches spéciales, en particulier

- promouvoir la protection civile dans le canton, dans les communes et dans les entreprises,
- préparer des actes législatifs et des prescriptions.

## III. Indemnités

Art. 10. Les membres de la commission ainsi que d'autres collaborateurs auxquels il est fait appel sont indemnisés conformément à l'ordonnance concernant les indemnités journalières et de déplacement des membres de commissions cantonales.

15 mai  
1970

#### **IV. Dispositions finales**

Art. **11.** La Direction des affaires militaires édicte, si besoin est, les directives nécessaires à l'exécution de la présente ordonnance.

Art. **12.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1970.

Berne, 15 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,

le président:

*F. Moser*

le chancelier e. r.:

*B. Kehrli*

**Arrêté du Conseil-exécutif  
du 3 décembre 1963 / 6 septembre 1966  
portant institution d'une commission cantonale  
pour la protection des sites naturels et urbains  
(Modification)**

---

15 mai  
1970

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne*

*arrête:*

I. L'arrêté du Conseil-exécutif du 3 décembre 1963/6 septembre 1966 portant institution d'une commission cantonale pour la protection des sites naturels et urbains est modifié de la manière suivante:

*Article premier.* Une commission de 21 membres est instituée pour préavisier les mesures et prescriptions du canton et des communes ainsi que les projets de construction, afin d'éviter que le paysage, l'aspect des localités et des rues, ou les points de vue, ne soient altérés ou gravement compromis.

*Art. 3.* Nouvel alinéa 1: La Direction des travaux publics aura jusqu'à 3 représentants au sein de la commission; les Directions des forêts, de l'instruction publique et de la police auront chacune un représentant. La Direction des forêts peut proposer comme représentant un membre de la commission de la protection de la nature, la Direction de l'instruction publique le conservateur des monuments historiques ou un membre de la commission des monuments historiques.

*Art. 4.* Nouvel alinéa 4: La Direction des travaux publics assure le secrétariat de la commission. D'entente avec le président, elle peut aussi trouver une autre solution pour liquider les travaux du secrétariat.

15 mai  
1970

**II.** Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur. Il sera inséré dans le Bulletin des lois et publié de la manière usuelle.

Berne, 15 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,

le président:

*F. Moser*

le chancelier e. r.:

*B. Kehrl*

# Règlement concernant les attributions de l'inspecteur des écoles professionnelles

---

19 mai  
1970

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

vu les articles 32 et 74 de la loi du 4 mai 1969 sur la formation professionnelle,

sur la proposition de la Direction de l'économie publique,

*arrête:*

## **I. Dispositions générales**

**Article premier.** L'inspecteur des écoles professionnelles surveille l'enseignement professionnel dans le canton. Il veille, par son activité, à ce que les écoles œuvrent constamment en fonction du but qui leur est assigné. Il est rattaché à l'Office de la formation professionnelle et directement subordonné au chef de cet office, devant lequel il répond de son activité.

Position  
et fonction

**Art. 2.** <sup>1</sup> Sont placés sous la surveillance de l'inspecteur des écoles professionnelles:

Compétence

- tous les établissements officiellement reconnus et dont traite la législation fédérale et cantonale sur la formation professionnelle, soit les écoles professionnelles et spécialisées, qu'elles soient artisanales ou commerciales, les écoles de métiers, les écoles de commerce et les écoles d'entreprises;
- les cours professionnels de formation et de perfectionnement subventionnés par le canton;

19 mai 1970 – les cours spécialisés intercantonaux organisés sur le territoire du canton de Berne.

<sup>2</sup> Il est en tout temps loisible à l'inspecteur d'assister aux leçons de l'enseignement professionnel, aux cours mentionnés ci-dessus ainsi qu'aux examens de fin d'apprentissage.

Coordination Art. 3. <sup>1</sup> L'inspecteur conforme son activité à celle des inspecteurs fédéraux. Il entretient des contacts permanents avec la conférence des inspecteurs cantonaux et avec ses collègues des autres cantons.

<sup>2</sup> Dans la partie jurassienne du canton, il peut se faire remplacer par un inspecteur à poste accessoire et désigné par l'Office de la formation professionnelle.

Perfectionnement Art. 4. <sup>1</sup> L'inspecteur se tiendra au courant de l'évolution de l'enseignement professionnel dans le canton et hors du canton et il se perfectionnera dans ce domaine.

<sup>2</sup> Afin d'entretenir le contact voulu avec les écoles professionnelles et la jeunesse, l'inspecteur est autorisé à enseigner lui-même dans une école à raison de 2 heures par semaine pendant un certain temps.

## II. Attributions administratives

Surveillance Art. 5. L'inspecteur veille à ce que les communes, associations et entreprises qui entretiennent des écoles professionnelles, écoles spécialisées, écoles de métier ou écoles d'entreprises officiellement reconnues s'acquittent des obligations que la loi leur impose.

Droit de proposition Art. 6. Dans le cadre des dispositions de la loi cantonale sur la formation professionnelle, l'inspecteur présente notamment des propositions concernant les points suivants aux autorités qui ont la charge d'une école:

- ouverture ou suppression de classes
- création ou suppression d'écoles
- travaux de construction, d'agrandissement et de rénovation
- installations et acquisitions importantes.



- Art. 7. L'inspecteur conseille les commissions d'école dans l'établissement ou la révision de règlements scolaires. Règlements scolaires
- Art. 8. Il conseille les commissions d'école dans l'établissement des conditions d'engagement et de traitement du corps enseignant. Engagement et traitements des maîtres
- Art. 9. L'inspecteur donne son préavis à l'intention de l'Office de la formation professionnelle concernant les propositions des commissions d'école tendant à la création de nouveaux postes d'enseignement ou relatives à des nominations. Création de postes, nominations
- Art. 10. <sup>1</sup> L'inspecteur examine les rapports des écoles, les plans d'études, les horaires de leçons, les budgets et les comptes des établissements. Rapports et comptes
- <sup>2</sup> Il présente des propositions quant au montant des subventions cantonales, des contributions aux frais scolaires des communes, des bourses et prêts en faveur de participants bernois aux cours pour la formation des maîtres.
- Art. 11. En accord avec l'Office de la formation professionnelle, l'inspecteur traite d'autres problèmes touchant l'enseignement professionnel, notamment le changement de localité scolaire des apprentis, l'admission à l'école de personnes n'ayant pas fait d'apprentissage, la délivrance d'autorisations en vue de la fréquentation d'écoles ou cours dans d'autres cantons. Autres problèmes
- Art. 12. L'inspecteur tiendra le chef de l'Office de la formation professionnelle constamment au courant de son activité, dont il consignera les éléments les plus importants dans un rapport annuel écrit. Rapport

### III. Attributions pédagogiques

- Art. 13. L'inspecteur est tenu de vouer constamment son attention à l'enseignement qui se donne dans les écoles qui lui sont subordonnées. Il doit être au courant de la manière dont cet enseignement est donné et de l'état des classes. Il doit veiller à ce que l'enseignement réponde aux exigences de l'époque. Inspection

Visites

**Art. 14.** <sup>1</sup> L'inspecteur entretient un contact permanent avec tous les directeurs d'écoles.

<sup>2</sup> Il participe à la conférence des directeurs d'écoles qui a lieu une fois par an au moins et y présente un exposé sur le développement de l'enseignement professionnel dans le canton.

<sup>3</sup> Il fait des visites aux maîtres et aux classes suivant un plan annuel fixé d'entente avec le chef de l'Office de la formation professionnelle. Il adresse à cet office, de même qu'aux autorités scolaires compétentes, un rapport écrit dans lequel il fait part de ses impressions.

Droit  
d'information,  
renseigne-  
ments

**Art. 15.** <sup>1</sup> L'inspecteur est en droit de s'informer de toutes les questions qui concernent les écoles placées sous sa surveillance et d'exiger des renseignements à leur sujet. Ceci concerne notamment l'organisation de l'établissement, l'enseignement et les bâtiments d'école.

<sup>2</sup> L'inspecteur a qualité pour contrôler l'observation du temps d'enseignement et des vacances, le régime des absences, les plans d'études, les horaires, l'état général des moyens d'enseignement, l'établissement des bulletins et la tenue des cahiers des élèves. Il veille à ce que les manquements constatés soient corrigés. Pour le surplus, il signale d'autres imperfections possibles dans un rapport écrit destiné à l'Office de la formation professionnelle et aux autorités scolaires que cela concerne.

Enquêtes

**Art. 16.** L'inspecteur examine, sur la base de données comparatives touchant une même profession, si les conditions d'enseignement sont satisfaisantes dans l'ensemble du canton. S'il constate des imperfections, il soumet des propositions d'amélioration à l'Office de la formation professionnelle.

Conseils  
et préavis

**Art. 17.** <sup>1</sup> Il est du devoir de l'inspecteur de conseiller les maîtres quant à leur manière d'enseigner, ainsi que les directeurs et les commissions d'école concernant les problèmes d'ordre général relatifs à l'école.

<sup>2</sup> Avant qu'il soit fait acquisition de moyens d'enseignement coûteux, l'inspecteur est appelé à se prononcer sur leur utilité pratique.

Cours de  
perfectionnement

**Art. 18.** L'inspecteur décide l'organisation de cours de perfectionnement régionaux ou cantonaux pour les maîtres.

Art. 19. En vue de maintenir à la hauteur de leurs tâches les écoles qui lui sont subordonnées, l'inspecteur encourage la prise d'autres mesures de perfectionnement, telles que l'institution de bibliothèques pour les maîtres et les élèves, l'organisation d'expositions de travaux d'élèves, la constitution de groupes en vue de l'organisation des loisirs et la création d'un orchestre de l'école.

Autres  
mesures

#### IV. Attributions disciplinaires

Art. 20. S'il se produit entre les élèves, les maîtres et la direction de l'école des différends que le directeur de cette dernière ou la commission d'école ne peuvent aplanir, l'inspecteur des écoles professionnelles a l'obligation d'intervenir en conciliateur.

Différends

Art. 21. S'il se produit des irrégularités dans la direction d'une école ou dans l'enseignement, l'inspecteur doit, même en l'absence d'une plainte, procéder d'office à l'examen du cas.

Irrégularités

Art. 22. Dans le cadre des dispositions de la loi cantonale sur la formation professionnelle, l'inspecteur exerce un pouvoir disciplinaire en cas de manquements aux devoirs et obligations de service dont peuvent se rendre coupables les maîtres et les organes de l'école.

Pouvoir  
disciplinaire

#### V. Dispositions finales

Art. 23. Les plaintes portées contre des décisions de l'inspecteur doivent être adressées par écrit dans les 30 jours à l'Office de la formation professionnelle.

Plaintes

Art. 24. Le présent règlement entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1970.

Berne, 19 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,

le président:

*F. Moser*

le chancelier e. r.:

*B. Kehrl*

22 mai  
1970

**Ordonnance**  
**concernant le versement du traitement au personnel**  
**de l'Etat en cas de service militaire**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

vu l'article 16 du décret du 29 novembre 1961 sur les traitements  
du personnel de l'Etat,

sur la proposition de la Direction des finances,

*arrête:*

**Article premier.** Durant le service militaire, le traitement du personnel de l'Etat nommé à titre permanent est versé comme suit:

1. Pour les cours de répétition ordinaires, y compris les cours de cadres et les cours d'introduction pour le service complémentaire féminin 100 %
2. Pour les écoles de recrues accomplies comme recrue, dès le 1<sup>er</sup> jour de solde 50 %  
Pendant l'école de recrues, l'apprenti reçoit son salaire intégralement.
3. Pour les services d'avancement et autres services obligatoires:  
Personnes mariées 100 %

22 mai  
1970

Célibataires, durant la 1<sup>re</sup> année d'engagement, dès le 1<sup>er</sup> jour de solde

Célibataires, durant les 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> années d'engagement, après 7 jours de solde

Célibataires, durant les 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> années d'engagement, après 14 jours de solde

Célibataires, durant les 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> années d'engagement, après 21 jours de solde

Célibataires, à partir de la 8<sup>e</sup> année d'engagement, après 28 jours de solde

75 %

Pour les jours de solde antérieurs, le traitement est versé intégralement.

Pour les célibataires ayant des charges d'entretien, la quote-part du traitement est fixée de cas en cas.

Si aucun cours de répétition n'est accompli dans le courant d'une année, le traitement est versé intégralement, pour la durée d'un cours de répétition, pendant l'accomplissement d'autres services. Le traitement intégral est également accordé pour les jours isolés de service militaire qui sont accomplis sans que le travail ordinaire en souffre.

4. Pendant les cours de répétition, y compris les cours de cadres, le traitement intégral est versé aux enseignants des établissements et écoles de l'Etat.

Pour tous les autres services militaires, le traitement est versé intégralement sans tenir compte de l'état civil des intéressés, pour les jours de solde tombant durant les vacances.

**Art. 2.** Les personnes veuves ou divorcées ayant ménage en propre sont assimilées aux personnes mariées; les personnes veuves ou divorcées sans ménage en propre sont assimilées aux célibataires.

**Art. 3.** Les pourcentages prévus à l'article premier se calculent sur le traitement brut, y compris toutes les allocations.

**Art. 4.** Pour le service militaire accompli volontairement ou à titre de punition, les traitements dus à teneur de l'article premier sont réduits ou supprimés.

22 mai  
1970

**Art. 5.** Les bénéficiaires de prestations en nature de l'Etat reçoivent le traitement fixé à l'article premier. La bonification pour prestations en nature dont l'agent n'a pas bénéficié pendant le service militaire intervient conformément à l'arrêté du Conseil-exécutif concernant la fixation des prestations en nature pour le personnel de l'Etat.

**Art. 6.** Pour le personnel astreint au service, mais non engagé à titre permanent, l'article premier, chiffre 1, fait également règle quant aux cours de répétition. Pour tous les autres services militaires, l'intéressé a droit à un salaire après une période ininterrompue de 2 mois passée au service de l'Etat s'il rejoint son poste une fois son service militaire terminé. Le droit au salaire est réglé par l'article premier, chiffres 2 ss.

**Art. 7.** En cas de maladie et d'accident au service militaire, le traitement est payé de la manière suivante:

1. Aussi longtemps que le patient militaire touche la solde, le traitement est versé selon l'article premier de la présente ordonnance.
2. Dès que le patient militaire ne touche plus la solde, le traitement est versé sous déduction des prestations allouées à l'intéressé par l'assurance militaire.

Les cas de ce genre doivent être signalés immédiatement aux Directions, à l'intention de la Direction des finances.

**Art. 8.** La présente ordonnance s'applique à tous les fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat et des établissements cantonaux, de même qu'aux ecclésiastiques rétribués par l'Etat, aux professeurs et chargés de cours de l'Université, aux inspecteurs scolaires, ainsi qu'aux enseignants des établissements et écoles de l'Etat.

Le service accompli dans les organisations de la protection civile locale est assimilé au service militaire.

**Art. 9.** Pendant le service militaire, le travail de l'intéressé sera si possible réparti parmi le personnel restant de telle sorte qu'on ne doive pas faire appel à des auxiliaires et que des frais de remplacement soient évités.

22 mai  
1970

Art. 10. Tout service militaire, qu'il donne lieu au paiement intégral ou partiel du traitement, doit être signalé aux Directions, à l'intention de la Direction des finances.

Dans chaque cas de service militaire soldé, les intéressés doivent remettre à l'administration la carte d'avis de solde. Il en est de même lorsque le service militaire s'accomplit par jours isolés ou en dehors des heures ordinaires de travail.

Art. 11. L'indemnité légale pour perte de revenu est acquise à l'Etat, en tant qu'elle est compensée par le traitement de l'intéressé.

La contribution AVS/AI/APG comptée en trop sur le traitement pour le montant de l'indemnité pour perte de revenu n'est pas restituée. Le traitement est dans tous les cas réputé réduit de cette contribution AVS/AI/APG.

Lorsque le militaire se fait indemniser conformément aux dispositions de la loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en qualité de personne exerçant une activité lucrative indépendante, l'indemnité pour perte de gain qui échappe à l'Etat est déduite de son traitement.

Art. 12. La présente ordonnance a effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1970 et abroge dès cette date l'ordonnance du 25 février 1949 concernant les déductions opérées sur les traitements et les vacances du personnel de l'Etat en cas de service militaire, ainsi que ses modifications. Elle sera insérée dans le Bulletin des lois.

Berne, 22 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,

le président:

*F. Moser*

le chancelier e. r.:

*B. Kehrli*



29 mai  
1970

**Ordonnance**  
**du 8 avril 1969 fixant les émoluments des préfets**  
**(Modification)**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne,*

sur proposition de la Direction de la justice,

*arrête:*

1. L'ordonnance du 8 avril 1969 fixant les émoluments des préfets est modifiée comme suit:

L'article 17 reçoit la teneur suivante:

<sup>1</sup> Pour ordonner un inventaire fiscal (décret du 24 janvier 1945 sur l'établissement d'inventaires), l'émolument est de

lorsque la fortune brute est	Fr.
de 25 000 francs à 50 000 francs	15.—
de 50 000 francs à 75 000 francs	20.—
de 75 000 francs à 100 000 francs	25.—
de 100 000 francs à 150 000 francs	35.—
de 150 000 francs à 200 000 francs	45.—
de 200 000 francs à 300 000 francs	60.—
de 300 000 francs à 500 000 francs	75.—
de 500 000 francs et plus	90.—

<sup>2</sup> Pour les travaux préparatoires en cas d'ordonnance d'un inventaire successoral (contrôle des procès-verbaux de scellés, avis aux héritiers et remise du dossier à l'autorité communale ou au notaire),



l'émolument à percevoir est de 5 à 50 francs si la fortune brute dépasse 25 000 francs.

29 mai  
1970

**2.** La présente modification entre en vigueur avec effet immédiat.

Berne, 29 mai 1970

Au nom du Conseil-exécutif,

le président:

*F. Moser*

le chancelier e. r.:

*B. Kehrli*